

## КОДЕКС «СОPIALE»

В данной работе впервые представлен перевод на русский язык полного текста исторического документа, известного под названием «*Copiale*» и являющегося ритуальным сводом немецкого тайного общества XVIII в. Перевод текста предваряется очерком, посвященным истории документа и его расшифровки, а также истории описанного в нем тайного общества. Также перевод снабжен подробными примечаниями, в которых содержатся объяснения как ритуальных практик, так и исторических особенностей немецкого масонства указанного периода.

### История вопроса

Кодекс «*Copiale*» возник, словно из небытия и мгновенно обрел всемирную известность 25-26 октября 2011 г., когда практически одновременно новостные агентства разных стран сообщили об успешной попытке расшифровать старинный манускрипт, предпринятой международной группой исследователей под эгидой Университета Уппсалы<sup>1</sup>.

Новость основана на научном докладе, сделанном специалистом в области применения компьютерных технологий в лингвистике Кевином Найтом на 4-м семинаре по проблеме создания и функционирования сопоставимых кодированных корпусов в рамках 49-й Ежегодной сессии Ассоциации компьютерной лингвистики в Портленде, штат Орегон, 24 июня 2011 г.<sup>2</sup> По словам К. Найта, представителя Технологического института Виттерби при Университете Южной Калифорнии, который ранее получил известность как исследователь знаменитого «манускрипта Войнича», впрочем, не сумевший пока его расшифровать<sup>3</sup>, международная исследовательская группа, в которую, кроме него самого, входили ученые Беата Медьяши и Кристиана Шефер из Университета Уппсалы<sup>4</sup>, потратила несколько лет на расшифровку данного манускрипта при помощи специального программного обеспечения, сначала транслитерирующего рукописный текст в печатные формы, а затем проводящего кластеризацию текстовых единиц (знаков и их повторяющихся сочетаний) для последующей дешифрации<sup>5</sup>.

История самого документа, который изучался командой под руководством К. Найта, наполнена нестыковками и неясностями. Сам автор исследования утверждает, что документ попал к нему по окончании

<sup>1</sup> См., например, The New York Times, 25.10.2011 [электронный ресурс] URL: <http://www.nytimes.com/2011/10/25/science/25code.html> (27.04.2012); EurekAlert, 25.10.2011 [электронный ресурс] URL: [http://www.eurekalert.org/pub\\_releases/2011-10/uosc-csc102411.php](http://www.eurekalert.org/pub_releases/2011-10/uosc-csc102411.php) (27.04.2012); Science Daily 25.10.2011 [электронный ресурс] URL: <http://www.sciencedaily.com/releases/2011/10/111025102320.htm> (27.04.2012); KM.RU: Наука [электронный ресурс] URL: <http://www.km.ru/nauka/2011/10/26/issledovaniya-rossiiskikh-i-zarubezhnykh-uchenykh/uchenye-rasshifrovali-manuskript-> (27.04.2012) и др.

<sup>2</sup> Knight K. The Copiale Cipher // The Association for Computational Linguistics [электронный ресурс] URL: <http://aclweb.org/anthology-new/W/W11/W11-1202.pdf> (27.04.2012), p.2

<sup>3</sup> Reddy S., Knight K. What we know about the Voynich manuscript // USC Vitterbi School of Engineering [электронный ресурс] URL: <http://www.isi.edu/natural-language/people/voynich-11.pdf> (27.04.2012)

<sup>4</sup> Ibid.

<sup>5</sup> Ibid, p.5.

«холодной войны» из частной коллекции, куда он, в свою очередь, был перемещен из фондов Восточно-Берлинской Академии Наук<sup>6</sup>. Время обнаружения документа авторами исследования не указывается, но приблизительно его можно определить, используя замечание К. Найта о том, что первые попытки дешифрации нашли отражение в его работе (в соавторстве с А. Нейром, Н. Рэтодом и К. Ямадой) «Независимый анализ в решении проблем дешифрации» за 2006 г.<sup>7</sup> С другой стороны, по словам К. Шефер, исследовательская работа над манускриптом велась «еще в 1970-е годы»<sup>8</sup>, хотя в специальной литературе не удается обнаружить какие-либо публикации по данной теме.

Восточно-Берлинская Академия Наук представляла собой административное объединение ученых Германской Демократической Республики и вскоре после объединения Германии испытала ряд преобразований и изменений, которые в конечном итоге привели к ее реформированию в 1990 г. и окончательному расформированию в 1992-1993 гг., когда на ее месте были основаны Берлинско-Бранденбургская Академия Наук<sup>9</sup> (правопреемница организационной структуры) и Берлинское Научное Общество Лейбница (образовано приблизительно тремястами бывшими членами Академии как НПО)<sup>10</sup>. Экстраполируя известный опыт советских научных институтов и их архивов после распада СССР<sup>11</sup> на аналогичные учреждения просоветской Восточной Европы, нетрудно допустить, что фактически любой исторический документ мог оказаться в частной коллекции и стать достоянием исследователей из Университета Уппсалы множеством различных путей. Однако задача определения происхождения документа в настоящей работе нами не ставится.

Подробные результаты исследования представлены авторами на отдельной странице официального сайта университета<sup>12</sup>: в частности, данный ресурс предоставляет пользователям возможность ознакомиться с полнотекстовым файлом манускрипта в доступных читаемых цифровых форматах (постраничная фотокопия с обложками, расшифровка на немецком языке, перевод на английский язык). Таким образом, сам факт существования документа, равно как и его основные характеристики (криптография, возраст) не вызывают сомнений.

---

<sup>6</sup> Science Daily 25.10.2011 [электронный ресурс] URL: <http://www.sciencedaily.com/releases/2011/10/111025102320.htm> (27.04.2012).

<sup>7</sup> Knight K. The Copiale Cipher // The Association for Computational Linguistics [электронный ресурс] URL: <http://aclweb.org/anthology-new/W/W11/W11-1202.pdf> (27.04.2012), p.5, 9.

<sup>8</sup> Stein, S. US-Forscher knacken deutschen Geheim-Code // Bild 27.10.2011 [электронный ресурс] URL: <http://www.bild.de/news/ausland/geheimcode/geheimgesellschaft-20676926.bild.html> (27.04.2012)

<sup>9</sup> Akademiegeschichte // Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften [электронный ресурс] URL: <http://www.bbaw.de/die-akademie/akademiegeschichte> (27.04.2012)

<sup>10</sup> Zur Geschichte der Leibniz-Sozietät // Die Leibniz-Sozietät der Wissenschaften [электронный ресурс] URL: <http://www2.hu-berlin.de/leibniz-sozietat/geschichte.htm> (27.04.2012)

<sup>11</sup> Полянский А. Путь из мертвой точки // БОСС №4, 2011 г. [электронный ресурс] URL: <http://www.bossmag.ru/view.php?id=4973> (27.04.2012); Скворцова Е. Кража века // Собеседник №2, 18 января 2006 г. [электронный ресурс] URL: <http://sobesednik.ru/investigation/krazha-veka> (27.04.2012) и др.

<sup>12</sup> The Copiale Cipher [электронный ресурс] URL: <http://stp.lingfil.uu.se/~bea/copiale/> (27.04.2012)

Также подлинность старинного документа подтверждается его копией того же временного периода, к которому авторы исследования относят имеющийся у них кодекс «*Copiale*», хранящейся с 1920 г. в Земельном архиве Нижней Саксонии<sup>13</sup>. В этом архиве документ был обнаружен еще в январе 1920 г. По сопроводительным документам, он относился к архивному фонду умершего 19 апреля 1775 г. председателя Верховного суда Вольфенбюттеля Фридриха Августа фон Вельтхайм цу Харбке (знаменитого библиофила и собирателя древностей родного края<sup>14</sup>), переданному в Главный земельный архив 2 мая 1776 г. тайным советником фон Прауном<sup>15</sup>.

Расшифрованный текст четко подразделяется на три неравные части, связанные между собой только предположительным использованием всех трех частей в рамках одной организации.

Первая часть (С. 1 – 27) представляет собой ритуальный свод оригинального «Ордена окулистов»; вторая часть (С. 27 – 68) – ритуальный свод трех степеней обычной масонской символической ложи; третья часть (С. 69 – 105) – ритуальный текст масонской дополнительной («высшей») степени Шотландского Мастера. Из этих частей наибольший интерес представляет собой первая, поскольку она содержит описание не имеющего аналогов в иных ритуальных текстах церемониального свода оригинального «тайного» общества, обладающего собственной спецификой и отличающегося от известных масонских и розенкрейцерских организаций своего времени и своей географической местности.

### **Орден окулистов**

По данным немецкого исследователя Алоиза Хеннинга<sup>16</sup>, «Высокопросвещенное Общество (или Орден) окулистов» (*Hoherleuchtete Oculisten-Gesellschaft/Orden*) существовало в Вольфенбюттеле (Нижняя Саксония) в 1742 – 1763 гг. в качестве аналога масонской ложи и наравне с иными «тайными» обществами своего времени, которые изобиловали в германских землях еще со Средних веков, о чем неоднократно упоминает в своем фундаментальном труде Георг Шустер<sup>17</sup>. По сведениям А. Хеннинга, это общество объединяло в своих рядах специалистов во всех возможных областях деятельности, связанной с лечением глаз: собственно врачей, практиковавших глазную хирургию, вспомогательный медицинский персонал, аптекарей, а также оптиков и технических работников в смежных областях, вплоть до шлифовальщиков линз. Целями, преследовавшимися обществом, были распространение офтальмологического искусства, пропаганда его пользы и действенности, а также отстаивание «доброе имени» глазной хирургии в глазах

---

<sup>13</sup> Über Geheimsprachen, Okulisten und den Orden des goldenen Pudels // Niedersächsischen Landesarchiv [электронный ресурс] URL: [http://www.staatsarchive.niedersachsen.de/portal/live.php?navigation\\_id=24826&article\\_id=85967&psmand=187](http://www.staatsarchive.niedersachsen.de/portal/live.php?navigation_id=24826&article_id=85967&psmand=187) (27.04.2012)

<sup>14</sup> Schmidt F.A., Voight B.F. Neuer Nekrolog von der Deutschen, Weimar, 1836, S. 533.

<sup>15</sup> Über Geheimsprachen..., ibid.

<sup>16</sup> Henning A. Eine frühe Loge des 18. Jahrhunderts: Die «Hoherleuchtete Oculisten-Gesellschaft» / Wolfenbüttel // Donnert E. (Hg.) Europa in der Frühen Neuzeit. Festschrift für Günter Mühlhfordt. Band 5: Aufklärung in Europa, Weimar / Köln / Wien, 1999, S. 65.

<sup>17</sup> Шустер Г. История тайных обществ, союзов и орденов, М.: Айрис-пресс, 2005, т. 1, С. 212-214, т. 2, С. 33-36 и др.

общественного мнения и его защита от происков всевозможных шарлатанов от медицины<sup>18</sup>.

Необходимо отметить, что репутация врачебной профессии вообще и глазной хирургии в частности в указанный исторический период не являлась в глазах общественного мнения бесспорной, преимущественно по причине активного вовлечения в данный вид деятельности лиц сомнительных репутации и профессиональной компетенции, о чем также упоминает А. Хеннинг в другом своем исследовании по истории офтальмологии XVIII в. (на этот раз в Берлине)<sup>19</sup>.

Косвенным подтверждением его выводов являются результаты исследований ряда специалистов по истории медицины на материале других стран, в частности, Англии, где в тот же исторический период прославился хирург, специализировавшийся на оперативном лечении катаракты Джон Тэйлор, «королевский офтальмиатр», обвиняемый (нельзя сказать, чтобы достаточно обоснованно) в смерти своих пациентов И.-С. Баха и Г.-Ф. Генделя<sup>20</sup>.

В нескольких биографических работах, посвященных Дж. Тэйлору, исследователи указывают на сомнительную репутацию врачебного искусства в материковой Европе и Англии первой половины XVIII в. в целом и глазной хирургии в частности. Врачи зачастую становились объектами насмешек, изображались в сатирических памфлетах и карикатурах шарлатанами и обманщиками, приравнивались в знахарям и сельским целителям<sup>21</sup>. Отсюда можно заключить с высокой степенью вероятности, что основными целями объединения всех работников данной сферы деятельности в некое тайное общество на основе традиционной для Германии схемы профессиональной корпорации (*Verein, Verband*) были сплочение ввиду осуждения общественным мнением, применение коллективных усилий для улучшения имиджа своего рода занятий в глазах общественного мнения (*public relations*), а также традиционная для обществ подобного рода в Европе Нового времени коммерческая и бытовая взаимопомощь (совместные банкеты, касса взаимопомощи, опека вдов и сирот членов корпорации, материальное обеспечение погребения и т.д.)<sup>22</sup>.

Примечательно, однако, что в отличие от большинства аналогичных обществ того времени в Высокопросвещенное Общество Окулистов принимались женщины, которые могли даже достигать степени Мастера; исследователи не уточняют, являлись ли они, согласно традициям аналогичных профессиональных союзов более позднего времени, женами, вдовами, дочерьми, сестрами, иными родственницами мужчин — членов общества, или они могли быть работницами профессиональных сфер, связанных с офтальмологией, не связанными родственными узами с членами общества мужского пола.

---

<sup>18</sup> Henning, *ibid.*

<sup>19</sup> Henning A. Zur Augenheilkunde im 18. Jahrhundert: Das «Okulisten-seculum» in Berlin // Fortschritte der Ophthalmologie: Zeitschrift der Deutschen Ophthalmologischen Gesellschaft, 1989, №86(3), S. 256-258.

<sup>20</sup> Wade N.J. Chevalier John Taylor, ophthalmiater // Perception, 2008, vol. 37, P. 969-972 [электронный ресурс] URL: <http://www.perceptionweb.com/perception/editorials/p3707ed.pdf> (05.05.2012)

<sup>21</sup> См., например, Coats G.. The Chevalier Taylor // Studies in the History of Ophthalmology in England Prior to the Year 1800 / Ed. James R.R., Cambridge: Cambridge University Press, 1933, P. 132-219.

<sup>22</sup> Шустер, там же, т. 1, С. 311.

А. Хеннинг указывает, что Общество Окулистов не имело большого влияния на жизнь вольфенбюттельского общества, не пользовалось популярностью и вряд ли было вообще известно кому-либо, кроме его членов<sup>23</sup>. Впрочем, поскольку сами документы общества содержат неоднократные упоминания о его тайном характере, это не должно удивлять исследователя.

Основным символом Общества Окулистов являлось изображение глаза, что совершенно очевидно и логично, и хотя исследователи утверждают, что к 1763 г. деятельность Общества прекратилась, в той же работе А. Хеннинга указывается, что искусствовед Астрит Шмидт-Буркхардт в своей книге «Зрячие картины: мотивы изображения глаз в живописи, начиная с XIX в.» (*Schmidt-Burkhardt, Astrit, Sehende Bilder, Weinheim, 1992*) связывает приписываемый данному Обществу медальон с изображением глаза с историей развития жанра «портретов глаз» в немецкой живописи начала XIX в.<sup>24</sup>

Единственной специфической ритуальной чертой данного общества, выделяемой практически всеми авторами исследовательских материалов о данном объединении, является наличие в его посвянительной церемонии особой части - «глазной операции», вне всяких сомнений, являющейся профессиональным привнесением в этот во всем прочем довольно примитивный ритуал, во всех прочих своих частях являющийся неспецифическим и повторяющим большинство ритуальных образцов как корпоративной немецкой культуры, так и ранней масонской обрядности, характерной для его развития до 50-х годов XVIII в., то есть до начала периода лавинообразного формирования дополнительных степеней и разработки соответствующих им пространственных и значительно более насыщенных ритуальных текстов.

Во всем прочем ритуальный текст прост, состоит преимущественно из описания простых и типичных церемониальных действий и вольного пересказа текстовых вставок в форме указаний по их произнесению весьма общего характера. Подробнее особенности ритуала пояснены в примечаниях к тексту его русского перевода.

### **Три степени символической ложи**

Отсутствие в тексте кодекса «*Copiale*» поясняющих комментариев по поводу двух ритуальных сводов и их использования в практике общества (документы составлены встык, без промежутка между ними, пустого или содержащего поясняющий комментарий) значительно усложняет исследователю разработку версий о причинах такой репрезентации текста.

История масонства в Германии отсчитывается с 30-х годов XVIII в., и в данном случае примечательно, что первое упоминание о масонских ложах связано именно с местностью, где было создано общество, о котором идет речь в манускрипте «*Copiale*». В 1729 герцог Норфолк назначил Фредерика дю Тома Провинциальным великим мастером Нижней Саксонии<sup>25</sup>. Впрочем, аналогично «назначению» в 1731 г. Джона Филлипса «Провинциальным великим мастером для всей России» английским

---

<sup>23</sup> Henning A. Eine frühe Loge des 18. Jahrhunderts... S. 68.

<sup>24</sup> Ibid.

<sup>25</sup> Gould R.F. The concise history of freemasonry, Whitefish: Kessinger Publishing, 1994, P. 282.

Великим мастером лордом Лоуэллом<sup>26</sup>, это событие не только не имело никакого продолжения в виде учреждения масонских лож в Германии (как и в России), но и никак не отражено в последующих масонских документах немецкого (как и российского) вольного каменничества. Скорее всего, речь здесь идет о «лакировке действительности» английскими руководителями масонства, поскольку упоминания об учреждении Провинциальных великих лож публиковались регулярно с обновлениями в переизданиях «Конституций» Дж. Андерсона в качестве логического завершения исторического очерка становления масонского братства во всем мире, для подтверждения «материнского» положения Великой лондонской ложи (*Premier*) относительно всего братства в целом.

В действительности первая ложа была учреждена в Гамбурге 6 декабря 1737 г. по английскому патенту (Великая ложа *Premier*), и год спустя в ней был принят в братство будущий император Фридрих II<sup>27</sup>. Из Гамбурга масонское движение довольно быстро распространилось в Нижней Саксонии, где сформировалось 4 ложи, работавшие по английской ритуальной системе. Прямыми свидетельствами принадлежности ложи, описанной в кодексе «*Copiale*», к этой системе является упоминание в тексте документа (С. 42) масонской клятвы из известного разоблачения масонских ритуалов «Масонство в разрезе» (1730) Самуэля Причарда<sup>28</sup>, а также наличие очевидных параллелей в ритуальной практике между описанной в документе системой и ритуалом, практиковавшимся в указанный исторический период в Англии, по описанию того же С. Причарда, данному им в расширенной версии своего разоблачения «Яхин и Боаз, или подлинный ключ к дверям франкмасонства»<sup>29</sup>.

Нужно отметить, что тексты английской ритуальной системы пришли в Гамбург, а затем — в Нижнюю Саксонию не напрямую, а в переводе на французский язык, в отличие от самой организационной структуры братства, позаимствованной напрямую у Англии в силу давних и тесных торговых и общественных связей между прибрежными ганзейскими городами и Британскими островами. Известные исторические исследования поясняют причины этого явления широко распространенной в германских землях первой половины XVIII в. франкофилией и самим фактом наличия на французском языке готовых писанных ритуалов, адаптированных к условиям континентальной Европы<sup>30</sup>.

При распространении масонства в германских землях ложи основывались в данный исторический период преимущественно под франкоязычными отличительными титулами и работы свои вели чаще на французском языке. Этой практике следовала и первая по времени образования (1740) территориальная масонская юрисдикция в Германии — Великая ложа «Трех глобусов», при основании именованная «*Aux Trois Globes*». Данная ситуация радикально изменилась только в конце 60-х — начале 70-х гг. XVIII в. с появлением чисто немецкой неогамплиерской

<sup>26</sup> Пыпин А.Н. Русское масонство, Петроград: Огни, 1916, С. 54.

<sup>27</sup> Gould R.F., *ibid.*, P. 283.

<sup>28</sup> Кузьмишин Е.А. История масонства в документах, М.: Ars Tectonica, 2010, С. 242.

<sup>29</sup> Pritchard S. *Jachin and Boaz, or an authentic key to the door of freemasonry*, Whitefish: Kessinger Publishing, 1992, P. 24-25 и др.

<sup>30</sup> Шустер Г., там же, т. 2, С. 33-34. Заслуживает упоминания также, что во многом сходный ритуал опубликован в одном из немногочисленных разоблачений масонской обрядности на русском языке, также как перевод с французского: «Масон без маски», СПб.: 1784, репринт М.: Телема, 2010.

системы высших (позднее — также и символических) степеней, вскоре получившей название Строгого Послушания (*Strikte Observanz*).

Исторические источники не сохранили ни официального названия ложи, описанной в кодексе «*Copiale*», ни ее номера в реестре территориальной юрисдикции, ни точного указания на саму юрисдикцию, - хотя вполне допустимо предположение, что она принадлежала к союзу материнской Великой ложи «Трех глобусов».

В отсутствие каких-либо иных данных об описанной в документе ложе, кроме ее ритуала, нет возможности строить стопроцентно обоснованные предположения о том, почему ритуал масонской ложи оказался в одном своде с ритуалом современного или более раннего по времени образования немасонского тайного общества. Однако в данном случае существует вероятность повторения в случае данной ложи сценария, описанного автору в частной беседе Досточтимым мастером гамбургской ложи «Армин к Истине и Единству» №591 об истории этой ложи<sup>31</sup>.

До 1893 г. в Гамбурге существовала просто группа представителей местного среднего класса, собиравшихся в качестве неформального социального клуба в ресторанах города для совместного проведения досуга, пока этим обществом (как и многими другими свободными союзами города) не заинтересовался известный деятель европейского оккультизма того времени с довольно сомнительной репутацией Теодор Ройсс (1855 – 1923). Ройсс прославился, в первую очередь, как основатель Ордена восточных тамплиеров (О.Т.О.), однако в тот период он совместно со своим другом Леопольдом Энгелем (1858 – 1931) пытался распространять в стране одновременно два послушания собственного изобретения – Орден иллюминатов и Великую масонскую ложу для Германии. Найдя общий язык с безымянным гамбургским клубом бюргеров, Ройсс приписал его к своей Великой ложе и нарек ложей «К Истине» (*Zur Wahrheit*). Для членов клуба не изменилось ничего, однако за умеренную плату Т. Ройсс выдал им патенты о масонском посвящении<sup>32</sup>. В течение полутора лет числившиеся масонами члены клуба продолжали собираться в обычных для себя местах, пока к 1903 г. Великая ложа Ройсса не распалась, а ложа «К Истине» не была «подобрана» другим маргинальным масонским формированием – Всеобщей гражданской Берлинской ложей под руководством О. Хемфлера, где стала называться «К Истине и Единству»<sup>33</sup>. Вскоре после этого ложу (остававшуюся неформальным клубом) посетили представители на этот раз официально признанной масонской организации – Великой прусской королевской Йоркской ложи, - и предложили ее членам пройти настоящее масонское посвящение и далее собираться как ложа для ритуальной работы. Предложение было принято, лидеры кружка прошли масонское посвящение в первые три степени символической ложи ускоренными темпами, затем самостоятельно провели посвящение остальных членов кружка, и с тех пор ложа, снова изменившая название, фигурирует в реестрах регулярных масонских юрисдикций северной Германии.

<sup>31</sup> Armin zur Treue und Einigkeit [электронный ресурс] URL: <http://www.armin-loge.de/> (05.05.2012)

<sup>32</sup> Ср. воспоминания Р. Штайнера об этой обычной практике Т. Ройсса: Штайнер Р. Материалы эзотерической школы. Культурное отделение, М.: Лонгин, 2012, С. 41, 45, 76-77 и др.

<sup>33</sup> Ср. Хоув Э., Мёллер Г. Теодос Ройсс и иррегулярное масонство в Германии в 1900 – 1923 гг. // Мемфис-Мицраим в России [электронный ресурс] URL: <http://memphis-misraim.ru/library/articles/teodor-roiss/> (06.05.2012), С. 7-8.

Экстраполируя данный сценарий на положение немецких добровольных объединений вообще, можно предположить, что подобный процесс имел место и в случае с ложей, которой принадлежал кодекс «*Copiale*». Впрочем, для выяснения обстоятельств ее истории необходимо дождаться открытия новых документов, связанных с ней.

### **Степень Шотландского Мастера**

Г. Шустер пишет, что также под французским влиянием «в Германии были введены и высшие степени, так называемое шотландское масонство, первые зародыши которого на немецкой почве можно проследить в Берлине в 1742 г.»<sup>34</sup>. Немецкий исследователь указывает там же, подтверждая наши ранее сделанные выводы, что введение этих степеней проходило так же под эгидой Великой ложи «Трех глобусов».

Так называемые «шотландские степени» появились изначально во Франции, а затем распространились во всей континентальной Европе вскоре после произнесения Э.М. Рамзаем в 1737 г. знаменитой речи о рыцарском происхождении масонства, в противовес ранним масонским легендам основания о происхождении братства от строителя ковчега Ноя или строителей Храма Царя Соломона. Искушение повышением мифологического статуса организации от ремесленной корпорации до рыцарского ордена оказалось слишком велико для европейских масонов, которые в течение всего нескольких лет разработали целый ряд ритуалов рыцарских масонских степеней, связанных своими легендами с мифологическим топосом Шотландии как гипотетического хранилища средневековой эзотерической традиции, созданной путем соединения традиций дворянского рыцарства и ремесленных корпораций<sup>35</sup>.

Это движение, обычно называемой в масонской исторической литературе «*l'ecossisme*» («шотландство»), к 1743 г. располагало уже большим количеством лож во Франции (под эгидой Великой ложи Франции). Разнообразие «шотландских» степеней, в разное время составлявшихся разными авторами, привело к формированию целого ряда масонских уставов, из которых более всего известен сформированный через несколько десятков лет Древний и Принятый Шотландский Устав<sup>36</sup>. Но им одним результаты развития «экоссизма» не ограничиваются, потому что ритуальные и символические элементы ранних степеней Шотландского Мастера в наше время встречаются в церемониях Йоркского, Исправленного Шотландского, Шведского, Изначального Шотландского уставов, устава Мемфиса-Мицраима и др.

В частности, существует очевидное сходство между церемониями этой степени в изложении кодекса «*Copiale*» и ритуалом 4-го градуса, степени Шотландского Мастера Святого Андрея, Исправленного Шотландского Устава<sup>37</sup>. Также интересно, что некоторые элементы этого ритуала соотносятся с описанием посвящения Пьера Безухова в 1-й масонский градус во 2-м томе «Войны и мира», хотя «шотландскую степень»

---

<sup>34</sup> Шустер Г., там же, т. 2, С. 43.

<sup>35</sup> Mollier P. Naissance et essor du Rite Ecossais Ancien Accepté en France: 1804-1826 // Deux siècles de Rite Ecossais Ancien Accepté en France (1804-2004), Paris: GODF, 2004, P. 2-4.

<sup>36</sup> Mollier P., *ibid.*, P. 8.

<sup>37</sup> Rituel de Maître Ecossais de Saint-André, Rite Ecossais Rectifié // Le Grand Prieuré Ecossais Réformé et Rectifié d'Occitanie, 2003.




Пьер получает значительно позднее (по всей очевидности, в Германии). Объяснить это можно небрежностью Л.Н. Толстого в обращении с тетрадами русских масонов в Румянцевской библиотеке при подготовке к написанию романа – или намеренным подчинением исторической правды художественному замыслу<sup>38</sup>.

Приведенный в рассматриваемом документе ритуальный текст степени Шотландского Мастера крайне интересен преимущественно в контексте изучения ранних ритуальных форм «экоссизма» и их развития впоследствии. Более подробно особенности ритуала будут также рассмотрены в примечаниях к тексту перевода.

В целом, кодекс «*Copiale*» является вполне ординарным и ничем не выдающимся ритуальным текстом, но в этом качестве он остается одним из немногочисленных исторических документов исследуемой эпохи и исследуемой области, а его изучение расширяет сферу наших знаний о символизме и быте немецких тайных обществ XVIII в.

### **Текст документа**

Документ представляет собой книгу, состоящую из 105 страниц в обложке из тисненой зеленой с золотом парчи, бумага высокого качества с водяными знаками двух видов (герб с изображением духового инструмента

	tri..
	lip
	nee
	o..
	star
	bigx
	gat
	toe

рожка или надпись заглавными печатными буквами «ADAM»)<sup>39</sup>. Текст состоит из приблизительно 75 000 знаков: букв греческого или романского шрифтов и абстрактных символов, между которыми расположены отличающиеся от знаков текста размером логограммы, символические изображения, как впоследствии было установлено, используемые для обозначения целых понятий. Знаки текста и логограммы разделены точками или двоеточиями, немаркированных промежутков между словами нет, строки центрированы без видимой системы по левой или правой стороне страницы.

Единственными незашифрованными элементами документа являются надписи «*Copiales 3*» ниже текста на С. 68 и «*Philipp 1866*» в конце текста<sup>40</sup>. По предположению исследователей, которое видится нам обоснованным, последняя запись может обозначать владельца рукописи, в то время как о происхождении первой записи ведется еще не законченная полемика, в ходе которой было выдвинуто несколько версий: номер копии

<sup>38</sup> Щербаков В.Н. Неизвестный источник «Войны и мира» («Мои записки» масона П.Я. Титова) // Новое литературное обозрение. 1996, №21. С. 130—151.

<sup>39</sup> The Copiale Cipher [электронный ресурс] URL: <http://stp.lingfil.uu.se/~bea/copiale/> (27.04.2012)

<sup>40</sup> Knight K. The Copiale Cipher // The Association for Computational Linguistics [электронный ресурс] URL: <http://aclweb.org/anthology-new/W/W11/W11-1202.pdf> (27.04.2012), p.2-3.

ритуальной тетради, выданной на руки члену общества, общее количество копий, количество рейхсталеров, выплаченных переписчику тетради.

Как уже было упомянуто, исследовательской группой представлены как транслитерированный немецкий текст расшифрованного манускрипта, так и его перевод (не машинный) на английский язык. Однако опыт ознакомления с самим английским текстом и с мнением о качестве перевода таких видных специалистов по масонской ритуалистике, как Артуро де Ойос и Джеймс Ходжкинс<sup>41</sup>, позволяет со всей очевидностью утверждать, что перевод совершенно не адекватен оригиналу по ряду причин, среди которых недостаточное знакомство переводчика как с немецким языком XVIII в., так и со смысловым полем тайных обществ и их церемониала. По этой причине наша работа с текстом манускрипта «*Copiale*» сводилась исключительно к его немецкому варианту. Нумерация страниц приводится по представленному авторами исследования немецкому тексту.

Логограммы, использованные автором (или переписчиком) текста, довольно прозрачны для специалиста по истории тайных и эзотерических обществ Европы вообще и XVIII в. в частности<sup>42</sup>. Интересно, что авторы исследования давали логограммам рабочие названия, совершенно не связанные как с реалиями немецкого масонского общества XVIII в., так и с самим текстом в процессе его расшифровки. Так, например, они назвали «губой» изображение, которое на протяжении всего текста обозначает понятие «глаз», хотя нельзя отрицать, что при схематическом изображении контуры глаза и губ могут показаться схожими. А принятый исследователями за логограмму значок большой «П» (пи), использованный в контексте описания расположения столов во время застольного собрания, в действительности означает просто схему расположения столов «буквой П». В другом месте текста этот же значок называется «воротами».

Далее, треугольником (обычным, состоящим из линий, или состоящим из трех точек) в масонских и мартинистских рукописях, переписке и дипломах традиционно обозначается понятие «ложа», и здесь это правило также соблюдается, причем, в центре треугольника изображены два косых штриха, которыми маркированы все логограммы в тексте, имеющие внутренние «полости» между линиями. Понятие «общество» в данном тексте передано значительно большей по размеру, чем основной текст, окружностью с двумя штрихами в центре. Вне всякого сомнения, это либо первая буква слова «*orden*», либо более общий абстрактный символ понятия «общество» - круг. Символом пентаграммы (пятиконечной звезды), также называющейся «Пламенеющей Звездой» в масонском и мартинистском обиходе также традиционно обозначается сокровенное знание (см., например, название труда барона Ф.-Г. Чуди «Пламенеющая Звезда», в котором он собрал ритуальные своды и философские наставления высших масонских степеней своего времени<sup>43</sup>).

---

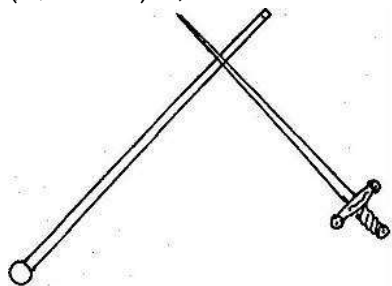
<sup>41</sup> Hodgkins J.D. The Copiale Cipher: an early German masonic ritual unveiled // The Scottish Rite Journal, March-April, 2012 [электронный ресурс] URL: <http://scottishrite.org/journal/march-april-2012/the-copiale-cipher-an-early-german-masonic-ritual-unveiled/> (27.04.2012)

<sup>42</sup> The Copiale Cipher [электронный ресурс] URL: <http://stp.lingfil.uu.se/~bea/copiale/> (27.04.2012) См. сводную таблицу знаков текста внизу страницы.

<sup>43</sup> Tschoudy, Baron de L'Etoile flamboyante, Gutenberg Reprint-Franc-Maçonnerie, Paris: Editions Trédaniel, 2010.

Логограмма, названная группой К. Найта «пее» и обозначающая понятие «мастер», представляется нам просто стилизованным изображением наугольника – традиционного символа Мастера масонской ложи, используемого в масонских облачениях и убранстве храмовых помещений, а также на табелях (ритуальных коврах) и их планах. Более экзотической версией может быть объяснение такого начертания логограммы частым использованием масонами XVIII-XIX вв. букв так называемого самаритянского шрифта древнееврейского языка<sup>44</sup>, в котором похожее начертание имеет буква «алеф»<sup>45</sup>, первая буква алфавита, что позволяет предположить, что она могла использоваться для символического обозначения председательствующего офицера ложи.

Авторы исследования назвали логограмму, обозначающую понятие «орден» «большой буквой X», хотя на увеличенных изображениях страниц рукописи хорошо видно, что этот значок изображает скрещенные трость (посох) и меч, и это также является отражением традиционных для европейского масонского собрания реалий, когда открытие и закрытие собрания сопровождается скрещением посоха и меча над Библией, которые держат в руках особые назначенные служители (офицеры ложи) – соответственно, Обрядоначальник (Церемониймейстер) и Эксперт (Диакон)<sup>46</sup>, что символизирует торжество порядка над первобытным



хаосом посредством символического света, «излучаемого» источником Божественного Слова<sup>47</sup>. На рисунке слева приведена иллюстрация из текста ритуала открытия работ по Древнему и Принятому Шотландскому Уставу масонства (Москва, 2003).

Логограмма, определенная исследователями как «палец ноги», обозначает «патент, документ о посвящении» и, судя по всему, представляет собой изображение свитка.

Также авторы исследования отмечают, что в соответствующем контексте значки «ложа», «мастер» и др. изображены увеличенными, что призвано обозначать комплексные понятия «великая ложа» (объединение местных лож), «великий мастер» (руководитель такого объединения) и др.

В тексте перевода логограммы для удобства чтения и понимания текста заменены обозначаемыми ими словами, заключенными в квадратные скобки. В нескольких местах текста расшифровщиками в качестве разделителей использованы значки «=».

## **Кодекс «Copiale»**

### **С. 1**

из книги закона

досточтимого [общество] [глаз] тайная часть

<sup>44</sup> Stavish M. Freemasonry: rituals, symbols and the history of the secret society, Woodbury: Llewellyn Publications, 2007, p. 110.

<sup>45</sup> Ancient Scripts [электронный ресурс] URL: <http://www.ancientscripts.com/samaritan.html> (27.04.2012)

<sup>46</sup> В ложах английской и американской масонских традиций присутствие оружия в стенах ложи не допускается, и в подобных целях используются два посоха.

<sup>47</sup> Ragon, J.-M. Liturgie maçonnique: rituel d'une pompe funèbre maçonnique, Paris: A. Moulin, 1968, p. 12; Ритуал первого градуса, степени Ученика Древнего и Принятого Шотландского Устава, М.: ОБАР, 2011, С. 7.

Первый раздел

Тайные уроки для учеников = первая глава.

Церемонии посвящения.

Когда безопасность [ложа] обеспечена привратником, и [ложа] открыта управляющим [мастер] посредством того, что он надевает шляпу<sup>48</sup>, кандидата выводит из другой комнаты младший привратник<sup>49</sup> и ведет за руку к столу управляющего [мастера]<sup>50</sup> и тот его спрашивает:

Во-первых, желает ли он стать [глаз] во-вторых, подчиняться регламенту [общество]

С. 2

и без всякого упрямства выдержать срок ученичества<sup>51</sup>.

В-третьих, хранить в тайне [знание] [общество] и поклясться неизменно хранить тайну.

Кандидат отвечает =да=. В-четвертых, входит ли он уже в другое тайное [общество] например, в число [орден] мопсов<sup>52</sup> или тому подобных,

---

<sup>48</sup> Старинная масонская традиция, соблюдаемая и в наше время в ложах англо-саксонской традиции, берущая начало в оперативный период существования масонских лож, когда (Досточтимый) Мастер ложи единственный имел право находиться в ложе в головном уборе и никогда его не снимать в знак 1) его высшей власти в ложе, 2) в знак независимости его суждения по всем вопросам. После введения степени Мастера и отделения ее от должности Досточтимого Мастера право носить головной убор перешло в части послушаний ко всем носителям степени Мастера, а в других послушаниях (в частности, в континентальной Европе) было отменено для всех участников масонских собраний. В наше время головной убор продолжают носить Досточтимые Мастера, например, лож Северной Америки, и все носители степени Мастера, например, Исправленного Шотландского Устава. В ряде уставов (Древний и Принятый Шотландский, Французский Философский, Мемфиса-Мицраима) все носители степени Мастера носят головной убор только во время церемонии возведения Подмастерья в Мастера.

<sup>49</sup> В оригинале «thürhüter» - привратник, или кровельщик. В масонском обиходе – стражник, охраняющий входную дверь зала собраний от возможного вторжения извне.

<sup>50</sup> Важная лексическая деталь данного текста – понятие «управляющего мастера», противопоставляемое «обычному» мастеру. Она, по всей видимости, свидетельствует о знакомстве составителя (или составителей) ритуала раннего Ордена окулистов с трехстепенной структурой масонского братства, созданной после 1720 г. д-ром Т. Дезагюлье. До этого времени ложи состояли из подмастерьев с одним избираемым руководителем – носителем звания мастера. Реформа Т. Дезагюлье и возникновение т.н. «нового масонства» разграничили понятия степени мастера как своего рода «старшего подмастерья» и звание избираемого Досточтимого Мастера ложи (Gould R.F., *ibid.*, P. 44-45).

<sup>51</sup> В обществе масонского образца – срок пребывания в той или иной степени до посвящения в следующую; реальные сроки варьируются от месяца до нескольких лет, но в текстах ритуалов обычно выражаются символическим числом полных лет. Также для указания на степень посвящения используется понятие «символического возраста», указывающего на срок пребывания в той или иной степени.

<sup>52</sup> Основной версией возникновения Ордена Мопсов является его создание баварским курфюрстом Климентом Августом для того, чтобы обойти буллу Папы Климента XII, согласно которой католикам запрещалось вступление в масонские ложи. Орден был открыт как для мужчин, так и для женщин и основан на символизме мопса как воплощения верности. Источники свидетельствуют о его существовании уже в 1740 г., а распространение в других немецких землях, кроме Баварии, и других странах датируют 1757 г. (Шустер Г., там же, т. 2, С. 34). Интересно (и это отмечает также видный масонский ритуалист А. де Ойос, см. Hodgkins J.D. *The Copiale Cipher...*, там же), что переводчик текста на английский язык, не будучи знаком с историей эзотерических движений в Германии, упростил себе задачу, попросту назвав в переводе общество мопсов – обществом воров, посчитав это слово производным от современного немецкого сленгового «mörpsen» - стащить, украсть.

и он в ответ на это должен поклясться честью и своей доброй славой; он может ответить =да= и тогда управляющий [мастер] должен его спросить:

В-пятых, не клялся ли он своим бывшим братьям раскрыть им всё про [глаз]

Он отвечает по своему усмотрению, а потом повторяет нижеследующее, что говорит ему управляющий [мастер]

=Сколь велики ни были бы покорность и верность

### С.3

всему тому, что я пообещал им<sup>53</sup>... я далее этому почтенному [глаз] =обещаю не чинить никакого вреда= за исключением одного [глаз] я клянусь в верности до =я не допущу излишеств под клятвой, которую я... принес им, так что я буду точно так же верен [глаз] [общество] как верный, и даже более верный, если это возможно, чем... и произойдет так, что все кары в соответствии с =проводится клятва= если я раскрою каким-либо способом даже мельчайшую часть [глаз] тем, кто...

управляющий [мастер] говорит тогда по ритуалу [мастер] =Итак, я передаю брату кан-

### С.4

кандидата телом и душой, чтобы он проверил, нельзя ли помочь его ущербному облику посредством операции= он его потом ведет ко второму столу, где рядом со свечами должны лежать несколько инструментов и очки, лупа, тряпка и стакан воды. Он должен сесть на табурет и некоторое время смотреть на чистый лист бумаги. Если по истечении некоторого времени он отвечает, что не видит там ничего написанного, тогда Обрядоначальник<sup>54</sup> надевает ему очки и снова спрашивает, может ли он прочесть написанное на листе. Отвечает =нет= В это время Обрядоначальник утешает его, как только может, возбуждает в нем надежду на улучшение зрения, промывает ему глаза тряпицей, и если ничто не помогает, он объявляет, что нужно тогда переходить к операции.

### С.5

Тогда все присутствующие члены берут свечи, становятся вокруг кандидата, и Обрядоначальник выдергивает волосок из брови парой маленьких щипчиков, не переставая утешать и приободрять, и тем завершает операцию, а потом управляющий [мастер] подзывает к себе кандидата и говорит ему =он, наверное, думает, что [общество] тот найдет серьезным, но что он, может быть, подозревает противоположное =и во время церемонии он не должен больше думать о шелухе, но о сути до самого конца,

что это символические действия, из которых ни одно не лишено смысла. Потом управляющий [мастер] задает ему снова три вопроса, упомянутые в начале, и если он отвечает на них достойно, то

---

<sup>53</sup> Текст содержит пропуски, что характерно для масонских ритуальных текстов раннего времени, поскольку запечатлевание ритуалов на письме не поощрялось, а в ряде случаев прямо запрещалось. В то же время ранние записи ритуалов изначально составлялись как конспекты теоретически выученного наизусть текста, чтобы облегчать его произнесение, но не содержать его во всей полноте.

<sup>54</sup> Использован термин из русской масонской обрядности. В оригинале – Ceremonien-[мастер].

## С.6

управляющий [мастер] должен призвать всех присутствующих в свидетели, и он должен положить правую руку на глаз, который управляющий [мастер] носит на шее, и должен повторить то, что ему читает Секретарь, формулу присяги, как указано: я, NN, клятвенно обязуюсь своей честью, что я никогда не раскрою ни одной тайны= этого [общество] и всего, что я видел, слышал и чувствовал, никому, кто бы это ни был, и =как бы это ни могло произойти= и не скажет ничего никому, если это не будет ему разрешено. Также я обещаю, что никогда не войду в другое тайное [общество] или любое братство без особого разрешения высокопросвещенного великого [мастер] и в этом я клянусь всему [общество]

## С.7

[глаз] всех народов, к которым они бы ни принадлежали, и настоящим и будущим его членам. Если я нарушу свою клятву, я тогда стану позором своего {мужского, женского}<sup>55</sup> пола и всего честного мира и пред лицом даже самого недостойного члена сего просвещенного и почтенного [общество], смотря по тому, что решат предпринять в отношении меня. Клянусь в том, что приношу (эту клятву) добровольно и не буду о ней сожалеть. После этого сопровождающий<sup>56</sup>, по велению управляющего [мастер], облачает его в регалии<sup>57</sup> ученика через правую руку и снова ведет ко второму столу, где вместо секретарского чистого листа бумаги теперь кладут все учение для учеников,

## С.8

которое целиком сообщается секретарем еще до закрытия [ложа], которое состоит в снятии шляпы, и все их срывают, и все присутствующие должны поздравлять брата, и сопровождающий объясняет ему пока только часть смысла эмблемы, которая наверху, что она символизирует слепоту и слабость, и он наставляет ученика – по писаному сочинению – обо всем, что тот должен знать как ученик, а также наставляет его о том, как обходиться с чужаками и ложными братьями. Важнее всего следующее: не обсуждать [глаз], не защищать его, не хвастаться им ни перед кем без важной на то причины, узнавать брата в компании чужаков, никому не давать знак и так далее.

Вторая глава

Опознание учеников

---

<sup>55</sup> Приведено в фигурных скобках в тексте.

<sup>56</sup> В оригинале «schaffner» - буквально «ведущий». В ранней масонской ритуальной практике – временная функция любого назначенного мастером ложи брата. В современном немецкоязычном масонском обиходе используется для обозначения должностного лица (офицера, официала) ложи, постоянно сопровождающего других членов ложи по залу собраний во время церемоний. В русскоязычной традиции это обычно «Эксперт» или «Диакон».

<sup>57</sup> В оригинале «schmuck», что в обиходе тайных обществ обычно означает нагрудный знак или, в данном случае, скорее подвеску (клейнод), который носят на ленте на груди (как здесь у управляющего мастера) или, как в данном случае, через плечо.

С.9

Сперва нужно повернуть голову налево, потом направо, как будто кто-то что-то ищет. Воспользоваться носовым платком и посмотреть на другого.

Во-вторых, если один прикасается одной рукой, но делает все равно какое движение другой рукой и при этом смотрит на другого.

Я тоже тогда сделаю все равно какое движение, но другой рукой.

В-третьих, один берет табак большим и средним пальцами левой руки.

Коснуться левой рукой левого глаза.

Соответственно, каждый вопрос имеет свой ответ и не подлежит какому-то другому упорядочиванию, но вопросы – произвольные. Однако никто не должен задавать

С.10

больше одного вопроса, если отвечавший не задает сам вопроса. Также брат, который дает себя опознать, должен рассказать всю церемонию своего принятия и должен знать имена лиц, которые присутствовали.

Если присутствуют чужаки и если один говорит или поступает неосмотрительно, то ответ будет: я про это уже знаю.

Второй раздел

Тайный урок для подмастерьев

Первая глава

Принятие подмастерьев

Когда [ложе] подмастерьев собралась вместе, когда позаботились о безопасности и её открыли соответствующим образом, младший привратник вводит ученика внутрь, и управляющий [мастер] задает ему вопрос: чего он желает, и он отвечает,

С.11

что его совершеннейшая ясность зрения освободит его и сделает подмастерьем. Управляющий [мастер] тогда спрашивает дальше: был ли он верен [общество] до сих пор, сдержал ли обязательство никогда не вступать в другие тайные [общество], хранить тайну, и может ли он перед открытой и собранной [ложе] по чести и по совести искренне подтвердить это или сказать, что нет, что он нарушил свою присягу, и в таком случае он будет изгнан с великим позором по причине неповиновения и будет навечно оставлен в учениках. И напротив, если он подтвердил свою верность, тогда управляющий [мастер] его дальше спрашивает, готов ли он по своей доброй воле подвергнуться некому действию, и тот отвечает =да= и тогда его спрашивают, помнит ли он наизусть свою первую клятву, о которой говорилось раньше, и он отвечает =да= и, если нужно, повторяет ее, и тогда управляющий [мастер] призывает всех присутствующих в

С.12

свидетели, и они становятся вокруг них, и он кладет правую руку на висящий на шее у управляющего [мастер] [глаз] и повторяет за секретарем

=Я ныне подтверждаю ранее принесенные обязательства в качестве =ученика и снова клянусь, под угрозой ранее мною описанных кар,

торжественно и чистосердечно, что не стану – никогда – раскрывать ученику ничего из сообщенного мне как подмастерью.

Управляющий [мастер] тогда встает, бьет нового подмастерья скипетром по левому плечу и говорит ему:

=Этот удар есть символ и начало нового доверия, которого ты ныне как подмастерье можешь от нас ожидать, согласно своему мастерству и участию в наших общих важных работах в будущем, соответственно

### С.13

твоим умениям и повиновению, дабы затем тебе обрести свободу.

Затем Обрядоначальник надевает ему регалии подмастерья, то есть такую же ленту, как прошлая, но через левую руку, и потом он принимает пожелания всего лучшего от всех присутствующих, и сопроводитель учит его опознанию подмастерьев.

Вторая глава

Опознание подмастерьев

Во-первых, некто прикасается правой рукой к своему правому глазу.

Своей правой рукой я провожу по правой стороне шеи, но если спрашивающий прикасается к левому глазу правой рукой, тогда я тоже провожу правой рукой по левой стороне шеи.

### С.14

Во-вторых, некто спрашивает меня, сколько часов, дней или месяцев мне нужно, чтобы обучиться науке, и тогда я делаю эти знаки, которые он мне дал: в таком случае это будут сначала пять знаков ученика.

В-третьих, некто хочет осведомиться о некоторых из этих знаков и спрашивает, сколько времени.

Я беру число знаков, которые мы уже дали друг другу, и добавляю последнее число: в этом случае это будет ученическое число двенадцать.

Важно, чтобы никакому подмастерью не задавали его вопросы, пока он не ответит должным образом на ученические вопросы, и не положено опознавать и признавать никакого подмастерья, пока он не показал все возможные знаки ученика и не описал всю церемонию приема [в ученики].

### С.15

Третий раздел

Тайный урок для [мастер]

Первая глава

Прием в [мастер]

Проверка безопасности и открытие [ложа] делается так же, как описано раньше, и первая здесь крайне важна.

Потом кандидата вводит младший привратник и ставит перед управляющим [мастер], и тот его спрашивает, чего он хочет, и он отвечает «шляпу [мастер]»; и если доселе он был во всем верен [общество] и поручился в том, что сдержал священное обязательство не вступать в другое тайное [общество], и готов в этом поручиться своей честью и своей репутацией, то тогда управляющий [мастер] спрашивает всех присутствующих, считают ли они сего [мастер] достойным шляпы; и если кандидат не доказал на деле свою верность и покорность в достаточной мере,



С. 16

тогда присутствующие отвечают «нет», и кандидата навечно изгоняют из ордена, но если это не так, тогда они отвечают «да», и тогда [управляющий] [мастер] разрешает ему носить шляпу [мастер], подтверждающую, что он обучен и сведущ в чтении и письме нашим шифром; потом кандидат снова кладет руку на украшение [мастер] и говорит= на сем [глаз] я ныне желаю= во всякое время и в вечные времена= поклясться помнить свой долг [глаз]

После этого управляющий [мастер] снимает [с него] украшения Подмастерья и Ученика и, согласно церемонии, передает ему новое украшение [мастер] и шляпу [мастер] управляющий [мастер] облачает в них нового [мастер] со словами= Почтенный брат, никогда не пользуйся сими знаками иначе, как во славу и во благо достойному [орден] [глаз] и в

С. 17

=законной и верной [ложе] [глаз]; и с сего часа ты будешь верно и совершенно опознан =всяким праведным братом истинным [мастер] из достойного [общество] [глаз]

Обрядоначальник обучает его затем знакам [мастер] и [патент] [мастер], дает ему истинное [знание] и наставляет его в истории и происхождении [общество] [глаз], разъясняет ему достойнейшие уложения<sup>58</sup>, а также настоящий смысл печати, и позволяет ему расшифровать то или другое, потом от общего имени желает ему успеха, и управляющий [мастер] затем закрывает [ложе]

Вторая глава

Знаки [мастер]

[мастер] опознается не по умению читать и писать на нашем шифре до конца, а,

С. 18

в первую очередь, по знанию знаков [мастер] которые состоят в следующем: во время разговора брата называют по имени, например, «что подельывает Мастер Ганс?», и другой тогда выбирает имя, которое начинается на вторую букву этого имени, то есть «он у Мастера Антона», и первый тогда продолжает так же [по третьей букве первого имени] и говорит: «а Мастер Николас тоже там», и ему отвечают, например, «нет, он поехал навестить своего двоюродного брата Себастьяна».

[патент] [мастер]– его окончательно признают, если он может предъявить [патент] [мастер] а именно диплом, выписанный и скрепленный печатью по образцу Великой [ложе] хотя слово [патент] там не упомянуто, и тогда он имеет право учреждать [ложе] судить в ней, принимать учеников и сидеть в ней в шляпе [мастер]

С. 19

Третья глава

Истинное [знание] а именно история об основании [орден] [глаз]

Любопытство искони присуще роду человеческому. Часто желаем мы узнать нечто потому лишь, что хранится оно в тайне. Однажды несколько добрых друзей заговорили меж собой об этом в Англии. Каждый из них

---

<sup>58</sup> В оригинале «constitute».

привел свои примеры разных [общество], когда любопытство заводило слишком далеко. Наконец, они задумали создать братство, о целях которого знали бы только те, кого в него приняли, чтобы узнать, сколько пустых любопытствующих захотят вступить в [общество], не зная заранее, какие им придется на себя брать обязательства. [Эти люди] будут соглашаться немедленно, потому что они [основатели] будут им внушать,

#### С. 20

что великое [знание] лежит в основе их объединения, и потом они решили придумать особые отличительные знаки, по которым братьям впредь опознавать друг друга. Но поскольку время не позволяло всё организовать с должной обстоятельностью и аккуратностью, было назначено другое собрание, и уже на нем был основан [орден] Гильдии, и ей было присвоено особое необычное название. Только один из них не явился на это собрание, и когда он все же пришел некоторое время спустя, он нашел [орден] уже полностью учрежденным, и большая часть присутствующих не знали или не помнили, кто он такой и присутствовал ли он на предыдущем собрании, когда они впервые решили учредить общество. Так что он решил не открываться им и

#### С. 21

поскольку особенно не нравилось ему, что женский пол был совершенно исключен, а в выборе прочих кандидатов столь мало наблюдалось осторожности, он тогда решил основать наше нынешнее процветающее [общество] [глаз] и сообщать основы устройства [орден] и всего нашего [общество] лишь в форме истинного тайного [знание], и повествовать всем членам о тайных целях, описанных в пятой главе, так, чтобы никто не знал про тайную организацию [общество], дабы наше [общество] пользовалось всеми благами [знание] [орден], по милости наших братьев, чтобы наше [знание] было и оставалось истинным и нераскрытым [знание].

Четвертая глава

Особые обязанности [мастер]

Во-первых [мастер] должен осторожно подходить

#### С. 22

к отбору новых братьев и повышению учеников и подмастерьев, чтобы они достаточно отработали в открытой части, но если кто не владеет этими качествами в достаточной мере, то тогда он, значит, не подходит для нашего [общество] и это значит, что у него не легкая рука, и это выражение следует выбирать, если попросят дать объяснение. Во-вторых, [орден] может переводить [мастер] в ученики или подмастерья, и когда это происходит, об этом сообщается всем известным [ложе], и его потом снова можно будет возвести в [мастер], чтобы не было ущерба [ложе], и [патент] его становится недействительным, но этот запрет не должен быть никому известен: это тоже называют тяжелой рукой.

#### С. 23

В-третьих, наставление подмастерьев в нашем искусстве, которое записано нашим шифром, не должно происходить прежде, нежели будет

решено их перевести в [мастер], и [мастер] должен проследить, чтобы ничто не было записано обычным алфавитом.

В-четвертых, никакой член не должен знать и малой части третьей главы тайной части, и что там начертано для достойных, пока он не сделается [мастер] и не получит шляпу [мастер].

В-пятых, никто из [мастер] не имеет нимало права враждовать ни с кем даже из учеников и подмастерьев, которые жалуются, что наш [общество] [орден] обошли их вниманием и не оценили их [знание].

#### С. 24

В-шестых, подмастерьев следует учить тому, что им надлежит внимательно изучать глаза тех людей, с которыми они общаются, чтобы по ним судить об их характере и нраве, и так продолжать, чтобы они могли составить верный портрет всякого человека, мужского или женского пола, по приказу [ложе].

Это следует обязательно делать, в особенности потому, что можно узнать с высочайшей верностью, не заслан ли такой человек в нашу [ложе].

В-седьмых, никогда никакой [мастер] и даже никакая отдельная [ложе] не имеет права изменить ни малейшей части сих наших действующих законов, и никакому [патент] [мастер] не разрешается составлять или приказывать составлять полную копию нашего тайного уложения, [мастер] может только выписывать из тайного [уложения] то, что ему нужно, и

#### С. 25

ни в какой [ложе] не может быть больше одного экземпляра, разве только открытую часть [ложе] может размножать и исправлять, но только с разрешения своего [мастер].

#### Пятая глава

#### Тайные цели [общество]

После того, как [орден] открыл всем, как говорится в приложении, и согласно английскому протоколу под [литерой] «В» настоящей книги закона, доказательства, как он возник, тогда была и сообщена эта подробность всем [мастер]. Для начала мы хотим удержать в рамках другие чванливые [орден], дабы не хвалились они своими науками и не хвастались значением своего [знание], вероятно, для того, чтобы лишь своей суетности дать какую-то работу, и той мерою, которой они

#### С. 26

мерят других, мы, со своей стороны, показываем, что им не дано нас обмануть и склонить ни к любопытству, ни к беспардонности, но если другие [орден] относятся к нам со скромностью, то они остаются нами любимы и ценимы.

Во-вторых, посредством вовлечения в наше [общество] станет тайное [знание] [орден] известно, и таким образом искоренятся ложные суждения и бессмысленные слухи, в тех сообществах столь частые.

В-третьих, мы желаем воспрепятствовать притоку любопытствующих в [орден] и принесению многочисленных ложных клятв, но: в-четвертых, чтобы иметь удовольствие заниматься этой работой для всех людей, даже для не знающих про [орден].

В-пятых, каждый из нас доволен тем, что мы

С. 27

владеем [орден] [знание], по сравнению со столь многими тысячами людей, пользуясь всеми благами полной науки меж собой.

Литера «А»

Проверенные старые, но новыми соображениями пополненные, новости от [орден]

Первая глава

О возрасте [общество]

Некоторые общества возникли в Англии уже при Королеве Елизавете и впоследствии – при Карле, и их члены называли себя [орден] и владели самым твердым [знание]. Но поскольку они больше занимались творением зла, чем добра, их уничтожили. Трактат, изданный в году тысяча

С. 28

семьсот десятом<sup>59</sup>, проливает на это свет, и с года тысяча семьсот двадцать третьего<sup>60</sup>, с того времени, когда эта идея овладела Герцогом Монтэгу, третий раздел проливает на это больше света, и [орден] распространился шире во многих [ложа] под руководством разных великих [мастер]. Про организацию в то время есть больше данных в приложении «А».

Второй раздел

О форме [ложа]

Хорошая [ложа] должна иметь четыре комнаты, а именно одна для собраний кандидатов, которые вне [ложа] и куда никто не имеет права входа, одна для приготовлений, запертая и охраняемая, в которой темно,

С. 29

когда кандидат оставлен там для приготовления в одиночестве, если нет особой [комнаты] для отдыха *stomehrer*<sup>61</sup>, одна собственно для приема и еще одна – для разговоров, ведения протокола и тостов за здоровье. В первой поэтому нет ничего связанного с каменщицеством, во второй, которая идет за ней и охраняется, есть шкафы для хранения орудий труда, столы и стулья, а также [место] для швейных иголок, ниток, ножниц, ножей и первоначального светоча, который необходим для приготовления; в третьей двери должны быть на севере, а также три окна – на востоке, юге и западе<sup>62</sup>, стол, украшенный, по возможности, очень богато, в

---

<sup>59</sup> Имеются в виду распространившиеся по масонским ложам континентальной Европы шотландские манускрипты «Dumfries Kilwinning» (1-4), названные по отличительному титулу ложи, в которой были составлены. Рукописи содержат исторический очерк появления масонства и ритуальные наставления в форме катехизисов. См. Smith J. History of the old lodge of Dumfries, Dumfries: J. Maxwell & Son, 1892 [электронный ресурс] URL: <http://www.rgle.org.uk/53.pdf> (С. 75 - 122) (17.05.2012).

<sup>60</sup> Имеется в виду первое издание Конституций Великой лондонской ложи под ред. Дж. Андресона с посвящением Великому мастеру герцогу Монтэгу: Кузьмишин Е.Л., там же, С. 129.

<sup>61</sup> Либо привратник (ср. совр. нем. Stemmer – подпирающий, сопротивляющийся), либо странник (ср. совр. нем. Stromer – бродяга).

<sup>62</sup> Согласно масонской обрядности, символический Север есть место, лишенное света, и именно поэтому на северной стороне ложи находятся места Учеников, которые еще не обрели полного просвещения. Также на Севере может располагаться вход, используемый для вводы кандидатов для посвящения (см. Причард С. «Масонство в разрезе» // Кузьмишин Е.Л., там же, С. 250-251; Pritchard S. Jachin and Boaz, *ibid.*, P. 8-9). Однако чаще вход в ложу располагается на Западе. В отличие от северной, восточная, западная и

зависимости от богатства [ложа], на востоке; нет зеркал, ни других столов, ни стульев, а за дверью стоят двое служащих братьев с

### С. 30

обнаженными шпагами и даже, может быть, в больших гренадерских шапках из медвежьего меха<sup>63</sup>. Здесь проводится основная работа, а именно прием новых братьев. Поэтому в любом случае управляющий [мастер] находится здесь, каковой [мастер] именуется [мастер] Стула, и только он сидит за большим столом в большом кресле, и он облачен в знак на шее в виде наугольника, когда присутствуют ученики и подмастерья, и у него молоток за запоном<sup>64</sup>. На столе лежит книга Конституций, открытая Библия, которая открыта на седьмой главе Книги Царств<sup>65</sup>, а также циркуль и наугольник, две горящие свечи. На обоих концах стола лежат женские и мужские перчатки и запоны, сколько нужно для посвящения. Воцеленная материя уложена на полу от этого стола до западного конца комнаты на обе стороны, если

### С. 31

[ложа] полна, то двое учеников и двое подмастерьев должны так стоять рядом друг с другом, чтобы старший ученик стоял ближе к югу, а младший – ближе к северу, а вход должен быть у конца воцеленного ковра на западной стороне, а напротив стола [мастер] там стоят двое братьев надзирателей<sup>66</sup>, и у них на шее клейноды, у старшего – уровень, у младшего – отвес или строительный шнур, а в руках молотки или киянки за запоном. Управляющий [мастер] и мастера надзиратели также имеют изображения своих клейнодов на своих запонах, как и у всех имеются маленькие изображения своих клейнодов – например, ключи у казначея, скрещенные серебряные перья у секретаря, и все они в кругах, которые особенные во всех [ложа], в особенности в так называемых великих [ложа] но

---

южная стороны ложи обычно освещены специальными светильниками (подсвечниками со свечами), а также в соответствующих стенах могут быть окна (в отличие от северной стороны), которые часто изображают на масонских табелях (коврах).

<sup>63</sup> Дорогое, красочное и причудливое облачение привратников было обязательным атрибутом масонских лож в ранний период развития в Англии: Adrian P.J. Tylers operative and speculative // Masonic World Educational center [электронный ресурс] URL: [http://www.masonicworld.com/education/files/mar03/tylers\\_operative\\_and\\_speculative.htm](http://www.masonicworld.com/education/files/mar03/tylers_operative_and_speculative.htm) (17.05.2012).

<sup>64</sup> Масонский фартук.

<sup>65</sup> Согласно масонским источникам, Библия, наравне с другими священными текстами, является символом Божественного знания вся целиком, и не важно, на какой именно странице она открыта во время работ ложи (см., например, The Three Scripture Readings // Short Talk Bulletin, December 1931, New York: Mascoy, P. 71). В то же время в разных ложах, капитулах и т.д. существуют традиции открытия Библии на определенных страницах (см. сводную таблицу: Masonic Information [электронный ресурс] URL: <http://bessel.org/vslopen.htm> (17.05.2012)). Согласно этим данным, в настоящее время данная страница Библии используется в Англии, но при работе в третьем градусе символической ложи, а не в первом, как указано в настоящем документе. В континентальной Европе чаще всего Библия открывается во всех случаях на первой главе Евангелия от Иоанна.

<sup>66</sup> В оригинале «aufseher oder surveillants» (ср. «Масон без маски», где французская масонская терминология также приводится либо вместо, либо вместе с терминологией на языке перевода).

С. 32

всегда голубые, в нижней части круг и треугольник пересекаются. Все [мастер] имеют на голове шляпы, но все остальные стоят с непокрытыми головами, когда приходит великая [ложа], великий [мастер] носит голубую муаровую ленту, которую носит как орденскую ленту, к которой на конце привешен циркуль вниз остриями, разведенными на четверть круга и покоящимися на мерной шкале. Рядом с ним идет меченосец, который в течение церемонии держит обнаженный меч.

В четвертой комнате стоит стол, рассчитанный на число членов и стоящий в форме геометрической фигуры, часто наугольника, но иногда в форме греческой [пи], на котором стоят бутылки и бокалы белого стекла для вина, и они всегда ставятся в форме треугольника, а также ставятся свечи и чернила с перьями

С. 33

около сиденья секретаря на возвышении, и там же располагается управляющий [мастер] он сидит на востоке высоко в кресле; на углу [пи] ставится треугольный стол, но в середине того же [стола] сидит секретарь и рядом с ним – двое надзирателей, по обе стороны, на западе же, тоже в креслах, сидят оставшиеся братья, но по старшинству, некоторые сидят на обычных стульях.

Третья глава

О приеме

Кто хочет придти в [ложу] как посторонний, или так называемый брат-посетитель, тот должен заявить о себе троекратным стуком, а затем сообщить, кто он – ученик, подмастерье или [мастер] и когда все собрались в третьей комнате, управляющий [мастер] тремя стуками молотком по столу приказывает впустить. Но его могут впустить только

С. 34

после краткого экзамена в первой комнате, куда выходит брат, и тот может войти только после самого серьезного экзамена, только после которого его опознают как верного и истинного брата.

Но кто желает быть принятым, должен быть сперва предложен членом, который поручится за него и который называется его крестным, за него будут голосовать, и если это будет не шарами или бюллетенями, то тогда голосование «за» должно проводиться поднятием рук. Это происходит в четвертой комнате после того, как [ложу] откроется, и управляющий [мастер] задает старшему надзирателю несколько вопросов из катехизиса Масонства<sup>67</sup>, потом он приказывает обеспечить безопасность [ложу] потом он стучит трижды по столу перед собой и

С. 35

объявляет, что [ложу] открыта, и работы начинаются. Закрывание тогда проводится так же, как обычно, но только в вышеупомянутой четвертой комнате. Основная работа состоит теперь в принятии новых братьев и имеет следующие изменения.

Ученик

Перед началом рядом с управляющим [мастер] находятся двое

---

<sup>67</sup> В оригинале – текстом, а не логограммой «tauregey».

старшин, или надзирателей<sup>68</sup>, которые должны быть [мастер] и из которых только младший является сопроводителем и поэтому держит обнаженную шпагу, а также еще двое подмастерьев и двое учеников, таким образом получается семеро, что составляет полную [ложу]<sup>69</sup>.

Далее, с запада до востока, до стола управляющего [мастер] раскладывается четверугольная черная воцеленная материя

### С. 36

в виде ковра на полу. На ней чертят только мелом, чтобы после приема все можно было стереть<sup>70</sup>, там рисуют разные изображения, а именно винтовую лестницу из семи ступеней, прямо над ней — квадрат с мозаичным полом; по всему периметру ковра изображается зубчатая кайма, а на четырех его сторонах пишут буквы E, S, W, N<sup>71</sup>. На северной стороне — колонна священного ордера<sup>72</sup> с капителями с гранатами, розетками и сетью<sup>73</sup>. Колонна направлена на восток, а ее пьедестал — на запад, а мозаичный квадратный пол — горизонтально. В середине колонны изображается большая буква «I», а на южной стороне — такая же колонна с буквой «B». В середине ковра — круг со звездой, окруженной лучами, или так называемой кометой,

### С. 37

в центре которой написана буква «G». Она означает Бога как высочайшего мастера-строителя, а также геометрию. Над этой кометой — равносторонний треугольник. В нем написана первая буква имени [ложу] с тремя точками в форме треугольника<sup>74</sup>. Рядом с этим и выше двух колонн изображены подпорка<sup>75</sup>, лом, отвес, кирка и киянка, или молоток [мастер] Еще выше изображен силуэт начатого, но не достроенного дома и квадратный камень с дырой; также изображен другой камень, нестандартного вида, оба — в верхних углах<sup>76</sup>. К востоку — солнце и луна в

<sup>68</sup> В оригинале – «zwey vorsteher oder obern aufseher (surveillants)».

<sup>69</sup> Согласно различным масонским катехизисам, символический состав ложи бывает разным, в зависимости от лежащего в его основе символического числа, но в целом, сохраняется принцип старинных английских регламентов, по которым «трое составляют ложу, пятеро делают ее верной, а семеро – совершенной». Также в разных источниках приводится различное обязательное соотношение подмастерьев и учеников для этих эпитетов, применяемых к ложе (см. Кузьмишин Е.Л., там же, С. 72, 89, 246).

<sup>70</sup> Явное усовершенствование ритуальной практики, по сравнению с более ранними традициями, когда ритуальные изображения чертились углем или мелом прямо на полу и стирались по окончании собрания.

<sup>71</sup> Первые буквы названий сторон света.

<sup>72</sup> В оригинале – лат. «ordine sacra».

<sup>73</sup> Ср. III Книга Царств, 7-8, описание столбов притвора Храма Царя Соломона.

<sup>74</sup> Традиционная графическая особенность масонских текстов (преимущественно французской традиции), замена обычной точки тремя точками, расположенными в форме равностороннего треугольника: A. . V. .

<sup>75</sup> В оригинале – «stützstock».

<sup>76</sup> Довольно примечательная черта раннего масонского табеля. Данные изображения свидетельствуют о гораздо более широком использовании этих символов в раннем масонстве, чем в современном. В XIX в. и в настоящее время «камень с дырой» определенно является квадратным камнем с кольцом, описанным в легенде степени Царственного Свода, а камень «нестандартной формы» - это замковый камень (в форме призмы, а не параллелограмма с прямоугольником в основании), на символике которого основана степень Мастера Метки. При условии, что степень Подмастерья и Мастера Метки первоначально создавалась как промежуточная между степенями Подмастерья и Мастера символической ложи, вполне закономерно использование ее символа на табеле,

середине в верхней части, ближе всего к столу, на котором лежит наугольник, еще свернутый в трубку фартук лежит на ковре, и там стоят две большие восковые свечи в высоких подсвечниках, на востоке две по углам и

### С. 38

третья — на западе ближе к северу, чтобы они составляли прямоугольный треугольник. Только две свечи стоят на столе управляющего [мастер] потому что третий светоч он воплощает сам.

Когда управляющий [мастер] решает, что пора начать работу по приему, он приказывает младшему ученику приготовить кандидата. Это делается во второй комнате, и он у него забирает все металлическое, даже деньги, пряжки, шкатулки, пуговицы и булавки, открывает ему левую сторону груди и правое колено, завязывает глаза и на словах всячески успокаивает, что вселяет еще больше страха, а также заранее наставляет его хранить смирение и повиноваться долгу своей профессии, свободу воли в отношении прошлой жизни и перемены вероисповедания, а также спрашивает о его нынешнем состоянии и

### С. 39

приказывает подготовиться к получению новых навыков.

После этого он забирает свечу. Если не используется камера обскура, его там оставляют одного на продолжительное время. А в это время он [младший ученик] дает отчет в [ложе] что все приготовления совершены должным образом, после чего управляющий [мастер] приказывает, чтобы ввели кандидата. Это делает заранее назначенный человек с обнаженной шпагой, стоящий у двери третьей комнаты, он сообщает о себе тремя стуками. Управляющий [мастер] отвечает тремя стуками по столу, и дверь открывается. Вопросы: кто там, как его имя, место рождения, религия, положение в обществе и должность, чего он хочет, есть ли у него профессия, свободна ли его воля, готов ли он повиноваться всем законам и, наконец,

### С. 40

приготовлен ли он должным образом, - задаются три, четыре или несколько раз. После всех этих вопросов и удовлетворительных ответов на них – а после вопроса дверь каждый раз закрывается, и ответ передается от младшего привратника, и каждый раз три удара по плечу повторяются, к старшему привратнику и от него – к управляющему [мастер], и новые вопросы задаются так же в обратном порядке, - кандидат все еще стоит за дверью. Наконец дверь открывается, и когда кандидата вводят, все присутствующие с силой ударяют себя по левой стороне груди. В этот же миг его встречает в дверях младший надзиратель, который приставляет острие шпаги к левой стороне его груди, говоря: «приготовься к смерти». Кандидат берется за острие шпаги правой рукой и удерживает ее на своей груди слева, а надзиратель берет его за левую руку так, как

### С. 41

во время прогулки, и ведет его через север на восток вокруг комнаты,



и потом они останавливаются около старшего надзирателя, который стоит на западе, и сразу все присутствующие снова ударяют себя по левой стороне груди. Младший надзиратель подходит к старшему надзирателю и стучит ему трижды по плечу и объявляет, что прибыл добрый друг, желающий стать каменщиком. Старший надзиратель сообщает [об этом] управляющему [мастер], и тот задает еще несколько вопросов о профессии, свободе воли и так далее и приказывает привести его к нему. Старший надзиратель подводит и ставит его перед столом управляющего [мастер], для чего там на ковре лежит фартук, справа от наугольника; кандидат преклоняет на фартук голое правое колено и так ставит вторую ногу, чтобы она была перпендикулярно полу, а бедро -

#### С. 42

параллельно полу, а туловище – прямо. По приказанию управляющего [мастер] он кладет правую руку на открытую Библию, а левой рукой берет циркуль, который ему передает управляющий [мастер], и приставляет два его острия к обнаженной левой стороне груди, и он клянется перед [мастер] исполнять все обязанности, а он повторяет слово в слово за [мастер] как написано в «Масонстве в разрезе»<sup>77</sup>. Всякий раз, когда упоминается имя Бога или произносится что-то пугающее, управляющий [мастер] с силой ударяет молотком по столу, а все присутствующие – себя по груди. Когда это заканчивается и кандидат целует Библию, управляющий [мастер] приказывает дать новому брату увидеть свет, потому что он слишком долго был его лишен. Старший надзиратель развязывает повязку на его глазах, и в этот же момент кто-то раздирает надвое

#### С. 43

материю, для звука, а также на свечи бросают горсти канифоли для волос<sup>78</sup> или крахмала, чтобы была вспышка и краткий очень яркий свет, и в тот же миг все братья сходятся к центру комнаты и наставляют на нового брата острия шпага. После этого управляющий [мастер] призывает его идти на запад, где он становится, а старший надзиратель обучает его там как ученика, как ему ходить вперед и назад к управляющему [мастер]. Когда это сделано, управляющий [мастер] передает ему фартук, у которого клапан крепится к жилетной петле<sup>79</sup>, пару женских перчаток для той, кого он более всех ценит, с наставлением, чтобы он не относился к этому дару чересчур легко и не передавал их первой встречной, потом ему вручают пару мужских перчаток для работы и говорят: «ныне ты вступаешь в орден, который древнее и достойнее [ордена] подвязки

#### С. 44

и золотого руна, который не противоречит ни религии, ни властям и никаким общественным приличиям»<sup>80</sup>, - а потом ему разъясняют

<sup>77</sup> В оригинале – «in dem zergliederten freymäurer».

<sup>78</sup> В оригинале – «haarpoudre calfonium».

<sup>79</sup> Треугольный, прямоугольный или полукруглый клапан, свисающий от пояса спереди на треть длины масонского фартука (запона) посвященные степени Ученика традиционно носят поднятым, а Подмастерья – опущенным, что символически объясняется более опасной и грязной работой Учеников и необходимостью большей защиты. В наше время клапан обычно ни к чему не крепится и не имеет для этого крючков или петель.

<sup>80</sup> Данная формулировка в неизменном виде повторяется и в наше время в масонстве англо-саксонских послушаний.

изображения на ковре, а потом ведут к управляющему [мастер] который его целует, приветствует, сообщает ему знаки, пожатия и слова ученика и приказывает ему повторять их, при этом он стоит слева от управляющего [мастер] а в конце церемонии управляющий [мастер] ставит его справа от себя, и тут управляющий [мастер] закрывает работы, и они все идут в четвертую комнату, где они пьют за здоровье правителя, за английского великого [мастер] за заместителя великого [мастер] по той области, или округу, где находится [ложе] за [мастер] Стула [ложе], где произошел прием, за надзирателей, потом за нового брата и, наконец, за всех отсутствующих братьев и им подвластных<sup>81</sup> дам, которых называют сестрами, и когда все формальности окончены

#### С. 45

и [ложе] окончательно завершена, могут подавать еду.

#### Подмастерье

Описанное убранство [ложе] здесь сохраняется, за исключением того, что ни один ученик не допускается. Ковер остается тот же. Кандидат должен быть облачен в свой запон и белые перчатки. Его вводят с не завязанными глазами и дважды обводят вокруг ковра так, чтобы в грудь ему упиралось острие шпаги. Прием проводится так же, как прием в ученики, только ему нет необходимости повторять слова обязательства за управляющим [мастер], только [последний] напоминает его ему, и тот должен, встав на колени, четко подтвердить, что согласен его исполнять.

[мастер]

Хотя [ложе] [мастер] может состоять из всего лишь

#### С. 46

троих, но лучше будет, если будут собираться не менее пятерых.

Ковер полностью заменяется, и циркуль на шее носит уже не только управляющий [мастер]. Также циркуль изображен на ковре под запоном, а на западной стороне изображен наугольник. Между ними должен лежать будущий [мастер]. Этот ковер изображает «могилу Хирама», окруженную языками пламени. Стороны света [*plagis mundi*], солнце и луна, три светоча, а также комета и треугольник вместе с названием [ложе] а также камни, молотки, весы и два кинжала там также изображены, как и на ученическом ковре. Только здесь на востоке изображен вышеупомянутый раскрытый циркуль и начатый план строительства, который

#### С. 47

[мастер] держит на столе. Резец, череп со скрещенными костями и сверху куст акации, а рядом с ним с двух сторон – буквы «М» и «В», а под ним буква «Н». Могила Хирама обращена к западу, и там не изображено других символов, кроме самого гроба, черепа, куста и трех литер, которые символизируют орудия, которыми был убит Хирам.

Ввод и остальные части приема проводятся так же, как в степени ученика, только кандидата обводят трижды вокруг комнаты, и когда он в третий раз подходит как [мастер] к управляющему [мастер], его на первом шаге встречает брат ломом из папье-маше

---

<sup>81</sup> В оригинале – «*angehörigen*».

С. 48

по левому плечу, на втором шаге – пробойником по правому плечу, на последнем – молотком [мастер] по лбу. После последнего удара кандидата опрокидывают назад и бросают на пол плашмя в «могилу Хирама», а глаза ему накрывают его запоном. Его оставляют так лежать на некоторое время, а вокруг начинается шум, и кому положено, выкрикивает слова «Яхин» и «Боаз», а потом управляющий [мастер] приказывает поднять его как ученика. Старший надзиратель берет его за указательный палец правой руки, и его рука соскальзывает, и смысл здесь в том, что Хирам пролежал мертвым пятнадцать дней, и кожа сходит с его пальца, и что его нельзя поднять иначе, как пятью точками [ложе]

С. 49

а именно рука в руку, стопа к стопе, колено к колену, щека к щеке и руку через спину, так что тот сообщает, что ему не удалось поднять его как подмастерье за средний палец правой руки, и если попробовать дальше, это тоже будет впустую.

Это, в свою очередь, тоже отмечается словами, что кожа отходит от кости, а кости – от кожи. Управляющий [мастер] приказывает поднять его как [мастер], потому что пожатие [мастер] составляет эти пять точек [ложе], символы степени [мастер], которые будут потом подробно объяснены [кандидат]. Его поднимают так быстро и грубо, как только могут. Потом [мастер] ставит его рядом с собой, объясняет ему значение символов на ковре [мастер], рассказывает ему историю строительства Храма и смерти Хирама, целует его и приветствует как [мастер]. Наконец, управляющий [мастер] приказывает

С. 50

новому [мастер] отправиться на поиски утраченного и сообщает ему знаки, пожатия и слово, а также что ему предстоит впредь искать. Потом он громко кричит: радуйтесь со мной вместе, потому что мы обрели то, что искали, аминь. На это присутствующие отвечают «хузей»<sup>82</sup> и трижды хлопают в ладоши, потом все присутствующие пьют за здоровье в четвертой комнате, все вносится в протокол

и эта [ложе] официально закрывается.

Глава четвертая

Об опознавательных знаках

Общие знаки [общество] – это все позы, фигуры, жесты и изображения, в которых есть квадраты, треугольники, круги или перпендикуляры, например, когда кто-то проводит

С. 51

пальцем по носу вертикально до бровей или всей ладонью – вниз по лицу, таким образом чертя перпендикулярные линии; или если кто упирает

---

<sup>82</sup> Так называемый «шотландский возглас» (хузе, хузза, узе), появившийся во французских ложах в период распространения «экоссизма» и использующийся в современном масонстве континентальной традиции. Его происхождение однозначно не определено, и различные специалисты выводят его либо из древнеевр. «ху зе» («вот он!»), либо из венгерского по происхождению омофона клича «hurra» («ура»), либо из англ. военно-морского клича «hissa». См. Ryan D.M. You say Huzzay, and I say Huzzah! // The Lincoln minute men [электронный ресурс] URL: [http://www.lincolnminutemen.org/history/articles/ryan\\_huzzay\\_huzzah.html](http://www.lincolnminutemen.org/history/articles/ryan_huzzay_huzzah.html) (17.05.2012)

руку в бок, составляя треугольник. Сюда также относится то, что в открытой [ложа], когда пьют за здоровье отсутствующих братьев, нужно делать знак: когда пьют, стучат трижды, потом подносят бокал к [глаз] и делают бокалом круг. Каждой степени соответствуют знак, пожатие, символ и слово.

Ученик четырьмя пальцами правой руки проводит по горлу, держа локоть прямо, потом опускает руку по правому шву и мотает ей взад-вперед, как маятник часов,

#### С. 52

и это называется «знак», который требует пожатия. Пожатие состоит в том, чтобы составить вместе и параллельно правые стопы, одна внутри другой, и взяться правыми руками так, чтобы большим пальцем сильно нажать на костяшку первого, или указательного, пальца. Тут же надо произносить слово «Яхин», имя первой колонны на ученическом ковре, о чем сказано в седьмой главе Третьей Книги Царств. Стуча в дверь [ложа], ученик сообщает о себе тремя ударами согнутым пальцем по двери, первые два стука – быстро, третий – после паузы.

Знак подмастерья состоит в том, чтобы ударить себя в грудь, и это делается

#### С. 53

всякий раз при входе в [ложа], или когда обращается к управляющему [мастер], или когда приветствует кого-либо, или когда желает показать, что повинуется. Пожатие похоже на пожатие учеников, но большим пальцем нажимают на первый сустав среднего пальца. Слово – «Боаз», произносится по буквам, как и первое, и это имя второй колонны. Стуча в двери [ложа], подмастерье делает паузу после первого стука, а второй и третий делает без паузы и быстро, как стучит перепел и как стучат, спрашивая «кто ты и зачем ты здесь?»<sup>83</sup>.

Знак [мастер] сильно отличается и исполняется только в [ложа] [мастер] или между известными друг другу [мастер]. Он состоит в повторении знака подмастерья по груди и

#### С. 54

еще одном движении. Большой палец правой руки остается на груди, а ладонь разворачивают параллельно полу, а глаза поднимают к небу, запрокинув голову. Знак [мастер] из пяти точек [ложа] состоит в том, что нужно составить правую стопу с правой стопой другого, чтобы они стояли параллельно, одна внутри другой, рядом, колени к коленам, тесно прижаться друг к другу, левой рукой обнять друг друга за спину, а правыми руками взяться так, чтобы переплелись безымянные пальцы и мизинцы, а указательный и средний пальцы должны лежать на запястье другого, и только они составляют

---

<sup>83</sup> В оригинале – «dic sur hic», формула схоластической логики, требование объяснить цель пребывания здесь и сейчас. Лейбниц толковал ее расширенно, как требование к человеку определить свое место во вселенной и свои связи с иными ее элементами: см. Stengers I. Introductory notes on an ecology of practices // Cultural Studies Review, vol. 11, # 1, 2005, p. 183-196. Но в данном случае, судя по всему, речь идет только о практическом значении вопроса и последующего ответа.

## С. 55

это пожатие. В это время один тихо шепчет на ухо другому слово «Макбенах», или просто «М» и «Б». Некоторые объясняют, что это значит «М убит», другие – что это значит «кожа отходит» и напоминает о поднятии нового [мастер]; стук [мастер]: нужно делать три раза по три, пальцами в одном и том же ритме, медленно и торжественно.

Нужно тщательно и сурово испытывать всякого незнакомца, который назвался посетителем и желает получить вход в [ложа], поэтому ему следует задавать многочисленные и разнообразные вопросы, ответы на которые есть в Катехизисе, например, что брат увидел, когда впервые вошел в [ложа], а ответ здесь – «ничего», потому что глаза у него были завязаны; какой

## С. 56

была погода, и ответ здесь «хорошей», потому что вокруг были только братья; где расположена [ложа] – ответ: на высокой горе или в священной долине, где не лает собака, не поет птица, не болтает женщина; с каким приветом ты пришел к братьям – ответ: с трижды троекратным приветом, как вольный каменщик, и все братья признают меня таковым; чего это тебе стоило – ответ: я развязал свой фартук<sup>84</sup>; какую работу дал тебе твой [мастер]; где находится [мастер] – на востоке; сколько брату лет – больше семи или меньше семи, смотря по тому, [мастер] он или подмастерье; потом с ним произносят по буквам слово ученика, чтобы один сказал «Я», второй «Х», и так далее, потом один говорит «Я», второй отвечает «ХИН», и так же произносится слово подмастерья.

## С. 57

Но в случае со словом [мастер] так больше не делают.

Самые надежные знаки – это когда незнакомец пересказывает всю церемонию, а потом подходит как ученик, подмастерье и [мастер] к управляющему [мастер], так что он должен все это хорошо знать.

Ученик должен составить ноги вместе, и носки, и пятки, стоя на нарисованной на ковре так называемой винтовой лестнице, потом одну за другой передвинуть их вперед, параллельно по нарисованным ступеням. Он должен сделать три последовательных шага правой ногой, потом приставляя левую ногу и становясь так же, как вначале.

## С. 58

Подмастерье тоже должен стоять, составив ноги вместе, но не параллельно, а под прямым углом, как перевернутая буква «L», чтобы правая нога была направлена вперед, а левая нога – к северу, а между ними чтобы был прямой угол, как это делается при приеме в подмастерья, тоже на ковре, и когда он делает шаги, нужно приставлять ногу так же, как было. А при приеме [мастер] на ковер кладут деревянный наугольник, и он становится, как тот лежит, и на вопрос, как он стал [мастер], он должен дать обычный ответ: что он перешел от наугольника к циркулю, или от квадрата к кругу, и первый из них в таком случае лежит настоящий<sup>85</sup> перед [мастер] на ковре во время приема в [мастер].

---

<sup>84</sup> Аллюзия на бытовую традицию хранения денег в поясе или в завязанном узлом углу фартука.

<sup>85</sup> В оригинале – «in natura».

С. 59

[мастер] становится так же и делает столько же шагов, но он должен чередовать ноги, сначала сделать шаг правой, потом левой, потом снова правой ногой, не по прямой линии, а зигзагом, как это делал [мастер] Хирам, когда шел, когда его убивали.

Будучи в обществе, член может сделать несколько общих знаков [общество] и ждать возможности в безопасности получить знак от ученика, подмастерья или [мастер], а также пожатия и слова, которыми можно обмениваться только в тишине. Если нужно тайно опознать ученика, подмастерье или [мастер] на большом расстоянии, то действовать нужно осторожно. Ученик должен один раз ударить себя по подбородку или галстуку, подмастерье должен провести по груди правой рукой,

С. 60

а [мастер] должен пристально посмотреть на перстень, который носят они на пальце, или возвести глаза к небу.

На письме о себе можно заявить, ставя треугольник или квадрат после письма или подписи, а также писать дату так, как будто это арифметическая дробь, то есть цифра месяца пишется сверху, а цифра дня пишется снизу, а в цифре года вместо одной тысячи пишется пять тысяч, а в конце рекомендуется написать «Воистину достопочтенный брат три раза по три» и указать, что при ближайшей возможности выпьет за здоровье того, кому пишет, или «с приветствием от

С. 61

всего достойного вольного каменщичество».

Пятая глава

О так называемых уложениях, или новых регламентах

После того, как в [общество] проникло много ложных братьев, и в особенности в тысяча семьсот сорок пятом году, когда для этого возросли возможности из-за [публикации] памфлета, где раскрывалось название и [тайна] [орден], и всего [общество]<sup>86</sup>, было введено в практику, чтобы каждая [ложе] имела особые знак и слово, которые не сообщались бы никому, кроме принятых, и только тайно всей [ложе], чтобы можно было опознать посетителя, верны или нет его знаки. Теперь, когда посетитель хочет, чтобы его впустили в [ложе],

С. 62

его с самого начала спрашивают, в каком городе или в какой [ложе] он был принят, и когда он это скажет, он должен дать знак и слово поименованной [ложе], и без этого он не может быть впущен внутрь, но это спрашивают только при входе в [ложе].

Можно привести пример Берлинской [ложе] в которой есть знак, что один приставляет указательный палец ко рту, что значит, что он принес клятву вечно хранить молчание, а слово взято из греческого языка и звучит как «тектон» [ложе] во Франкфурте имеет символ: приставить средний палец к правому глазу и одновременно с этим – большой палец к уху, а

---

<sup>86</sup> Имеется в виду публикация и широкое распространение в Европе анонимного «разоблачения» масонского ритуала и катехизиса «Хатам Фарук, или Сломанная Печать» (1745). См. Reunir [электронный ресурс] URL: <http://reunir.free.fr/fm/divulgations/s-rompu.htm> (18.05.2012)

слово – «Архимед»; [ложа] в Марбурге в виде знака приказывает поддерживать подбородок указательным пальцем правой руки, слово – «Солон».

С. 63

Шестая глава

Дисциплина, очередность тостов, некоторые звания, приглашения, приготовление стола, расходы, герб, медали и тому подобное

Управляющий [мастер] предоставляет всем слово, решает все споры и разъясняет все неясности, или если выдвигается предложение принять кого-нибудь, то решение принимается голосованием и большинством голосов [*per plurima vota*]. Управляющий [мастер] именуется весьма досточтимым [*tres venerable*], в то время как все прочие [мастер] и надзиратели – весьма почтенными [*tres respectable*]. Когда пьют за здоровье, [мастер] командует: зарядить пушки, целься, пли, полным пли [*feu et bon feu*], вино называется порохом, и принято просить белой или красной воды, а пиво называют желтым или белым песком,

С. 64

бокалы называют пушками, и обычно их делают с дном двойной, или просто большой, толщины. Когда управляющий [мастер] объявляет тост, он предваряет его тремя ударами молотка по столу, и надзиратели повторяют за ним и удары, и тост. Тогда все встают и каждый раз пьют до дна трижды тремя глотками. При этом вытягивают руку с бокалом вперед, потом приставляют к правой стороне груди, к левой стороне груди и снова вытягивают руку вперед, и повторяют это трижды. Но на третий раз бокал ставят на стол прямо сверху вниз, со стуком. Потом управляющий [мастер] кладет бокал на стол и со стуком катает его по столу

С. 65

трижды туда и обратно, и после этого все трижды хлопают в ладоши и трижды восклицают «хузей», что значит «виват», в честь того, за кого пьют этот тост, а он остается сидеть и должен потом поблагодарить всех за оказанную честь.

В [ложа] не разрешается спорить о религии, вести политические дискуссии, обделывать меж собой личные дела, никого нельзя называть иначе, как братом, и что важнее всего, запрещено ругаться, богохульствовать и говорить непристойное. Нарушителя наказывают денежным штрафом, который кладется в ящик для бедных. [ложа] нельзя собираться после полуночи.

Когда в общественном месте член [общество] хочет одернуть того, кто говорит неосторожно,

С. 66

он говорит, что дождь идет. В качестве предостережения, если кто находится в обществе и не знает, все ли вокруг него масоны, он может спросить кого-нибудь, какая на улице погода. И ответ – хорошая или плохая, смотря по обстоятельствам.

Приглашение в [ложа] происходит или путем обычного прямого приглашения, которое вывешивают на обычной медной доске, где изображают масонские символы и герб [ложа], или письмом, которое

должно быть треугольной формы и на котором пишут, например, «внеочередное собрание ложи мастеров вольных каменщиков» а также в том письме указывают первую букву названия [ложа], название таверны, день и час собрания.

### С. 67

Если планируется застолье, оно никогда не проводится в месте проведения [ложа] [мастер], потому что в таком случае будет недостаток в прислуживающих братьях<sup>87</sup>, которых нет в [ложа] [мастер], но в таком случае [ложа] [мастер] закрывают и сразу открывают [ложа] подмастерьев и проводят застолье обычным порядком, как принято, то есть лучше всего его проводить в комнате для приема, если не проводить составление протокола, обсуждение, тосты и все подобное в четвертой комнате, но там нужно все для этого подготовить, и проще взять высокие свечи и переставить их на стол, и там все свечи расставляются по три, а нож и вилка укладываются под прямым углом или как треугольник, [мастер] становится рядом с братьями-посетителями, а остальные – соответственно своим званиям.

### С. 68

Расположившись так, поют всевозможные песни в честь [орден]. В особенности одну песню, которая начинается со слов «братья и сотоварищи» [*freres et compagnons*]<sup>88</sup>, и когда в ее конце поется «возьмемся за руки» [*joignons nous mains a mains*], все берутся за руки, давая правую руку соседу слева, чтобы образовалась замкнутая цепь.

Убранство, герб, медали и тому подобное, а также цвет лент, которыми часто украшают запоны, делают из той же тафты, что и подкладку, различаются во всех [ложа].

### Sopiales 3

### С. 69

Седьмая глава про Шотландского мастера [*maitre eccossais*]. Звание Шотландского [мастер] – это совсем новое изобретение, и поскольку работают в нем в нескольких [ложа], церемония приема различается от места к месту, например,

а... французская ложа составляется так: в середине ковра изображена пламенеющая звезда, внутри которой начертана большая буква «I», гроб и череп изображены с той стороны, где солнце и луна, а также Святая Святых, Ноев Ковчег, Ковчег Завета, побег акации, медное

---

<sup>87</sup> Масонский термин для обозначения братьев, не участвующих в собрании, но выполняющих вспомогательные функции по охране помещения, расстановке ритуальных атрибутов, или функции официантов на застольном собрании. В некоторых случаях в ранний период масонской истории допускалось привлечение в качестве «служащих братьев» членов иных гильдий, откуда ведет происхождение термин «кровельщик» для обозначения привратника, охраняющего двери масонского зала собраний извне. В настоящее время подобное не встречается в масонском обиходе, хотя в ряде послушаний функции Привратника дозволяется выполнять Подмастерьям, в то время как все прочие офицерские посты занимают исключительно Мастерами. См. Кузьмишин Е.А. История масонства в документах, там же, С. 19-20.

<sup>88</sup> Французский перевод «Песни Ученика» (Enter'd 'prentice's song) Мэтью Беркхеда, опубликованной в первом издании Конституций Андерсона (1723): Musée virtuel de la musique maçonnique [электронный ресурс] URL: <http://mvmm.org/c/docs/lire001.html> (19.05.2012).



море на двенадцати быках, Вавилонская башня и тому подобное; далее, [ложка] открывается по ударам молотка числом трижды двадцать семь, а все основные церемонии отмечаются трижды тремя ударами, равно как и трижды три свечи установлены на ковре. После того, как кандидата девять раз обвели вокруг комнаты,

#### С. 70

его спрашивают, чего он хочет. Он отвечает: проникнуть в адитум<sup>89</sup>; [мастер] тогда говорит, что считает, что кандидату для этого нужно пройти омовение, как левиту, которое проводится следующим образом: несколько капель воды выливают ему на голову. Облачение состоит из белого запона с красной подкладкой, с одной стороны с синей каймой, с другой стороны – с желтой. Сверху надевается широкая пунцовая лента по груди, с левого плеча направо, на которой висит золотой треугольник. Шаг Шотландского [мастер] такой же, как у обычного [мастер], только на каждом третьем шаге нужно сгибать ногу в

#### С. 71

форме треугольника. Слово, необходимое для входа, или пароль [*le mot de passe*], – это «жакинет» или «габанон», знак Шотландского [мастер] напоминает обычный знак [мастер], делается вначале так же, но нужно поднять руку ко лбу, приставить большой палец ко лбу, вытянув остальные четыре пальца. Пожатие делается так: один берет другого пониже локтей и держит крепко. Слово [мастер] – «Иегова», катехизис состоит из следующих вопросов и ответов: Старший ли ты брат? - Я заслужу честь им зваться. Где тебя приняли? - Под акацией в адитуме. Что ты видел при входе

#### С. 72

в Храм? - Большой медный сосуд, покоившийся на двенадцати быках, из которых трое смотрят на восход, трое на закат, трое на полдень и трое на полночь. - Для чего он служит? - Для очищения левита, прежде, нежели будет ему дозволено войти в Храм. - Как ты подтвердишь мне, что принадлежишь к числу старших братьев? - Мне ведомы буква «I» и буква «G». - Который час? - Полдень или полночь. - Зачем ты сделал знак на лбу? - Потому что так делал первосвященник, входя в Святая Святых, где Господь говорил с ним из облака. - Почему твое облачение голубое и желтое? - Ибо облако, в котором Господь явился Моисею, чтобы даровать ему десять заповедей, было голубым с желтым. - Почему

#### С. 73

в сем ордене так почитают пламенеющую звезду? - Ибо чрез ее сияние был вновь обретен достопочтенный [мастер], когда обновилась земля, что и означает слово [мастер], которое есть «Габанон»: это проходное слово [мастер] для входа в [ложка]. Зачем тебе наугольник и что он значит? - Он значит, что такое, как он, было в плане Святая Святых, где остановился Царь Соломон, войдя в Храм как посетитель, в прямом углу. - Что в Храме святее всего? - Ковчег Завета, а после Ковчега Завета – Вавилонская башня. - Где пребывали ученики? - В Храме. - Где пребывал [мастер]? - В учрежденной ложе. Где пребывали ревностные, или старшие, братья? –

---

<sup>89</sup> Аналог иудейского Святого Святых в античных храмах языческих традиций, место расположения священного огня, алтаря божества и т.д.

Наверху, в Святая Святых. - Почему

С. 74

ты особенно почитаешь акацию? - Потому что могила Хирама, почтенного священника, была отмечена ветвью акации. - Что означает ...? - Бог, у которого нет ни начала, ни конца. - Что означает треугольник? - Святую Троицу, или единство братьев. - Что означает пожатие локтей? - Что братья должны поддерживать друг друга. - Докуда ты дошел? - До локтей. - Откуда происходит слово «габано»? - От реки Гаваон, когда Дом Иуды занял один ее берег, а Дом Израиля занял другой ее берег<sup>90</sup>. И первые обманом узнали проходное слово, которое было «габано». Полководец израильтян узнал об этом через своих лазутчиков и изменил его

С. 75

на слово «габанон», и приказал стражникам пропускать только тех, кто мог сказать слово «габанон», но если они говорили «габано», их убивали<sup>91</sup>.

б... Шотландские [ложа], известные в Германии, имеют не такие церемонии и правила, а как изложено ниже.

Обычно они состоят из двенадцати-шестнадцати человек, и в [ложа] Шотландских [мастер] больше никто не может войти, кроме как по причине смерти или отъезда в другие земли одного из Шотландских [мастер], а посетители и иностранные братья подвергаются опросу как ученики, подмастерья,

С. 76

[мастер] и Шотландские [мастер], даже если они давно состоят в [орден] и на деле доказали, что они честные масоны и верные члены общества.

Когда кандидат предстает перед Шотландской ложей и просит о приеме, ложа Шотландских [мастер] собирается отдельно, пока он находится в камере размышлений, и обсуждает его качества, и подходит ли он для приема. Если его считают подходящим, тогда собирается обычная ложа [мастер], куда допускают кандидата, и все присутствующие Шотландские [мастер] опрашивают его по всем трем градусам, после чего его выводят из ложи и оставляют ждать в камере размышлений, а в это время

С. 77

ложа обсуждает и принимает решение о его приеме, которое впоследствии заносится в протокол. Обустройство внутренней Шотландской ложи состоит в том, что в комнате для приема устанавливают стол, если пропорции комнаты позволяют, то, по возможности, на востоке, квадратной формы, накрытый зеленой скатертью из шерсти или сукна [*cosiant*], свисающей до пола. На столе лежит Библия, по сторонам стола ставятся в форме квадрата четыре свечи,

---

<sup>90</sup> См. Нав., 10:11; 11:19; II Цар., 21:2.

<sup>91</sup> В Библии описанного эпизода нет; в данном случае определенно наблюдается контаминация с известным эпизодом из Суд., 12:56, о противостоянии израильтян и ефремлян и пароле «шибболет», который также включен в масонскую мифологию, в частности, в легендарный свод степени Подмастерья в ряде ритуальных систем.

также там лежит боевой меч, стоят емкости с маслом, благовониями и ключевой водой. Табель изображается так:

#### С. 78

Наверху в обоих углах изображаются облака, и из каждого высовывается рука, держащая флаг. В правом углу на флаге изображена буква «I», в левом углу... в центре изображено Святая Святых с завесой; справа – гора Синай. В центре – четыре циркуля и четыре наугольника, сложенные вместе попарно, а на них – четыре сломанные колонны, сложенные крест-накрест в форме Андреевского креста, которые воплощают развалины Храма [*rudera templi*]. В центре или на каждой из четырех колонн изображена большая буква «I», но в последнем случае – буква «G». Далее слева изображен Ковчег Завета, а справа – Ноев Ковчег, с одной стороны – могила Хирама в окружении языков пламени и с ветвью акации, и Медное море на

#### С. 79

двенадцати быках, а еще ниже – комета и Моисеевы скрижали. По сторонам табеля ставятся четыре свечи. Он должен быть квадратной формы. Когда таким образом обустраивают Шотландскую ложу, Шотландские [мастер] собираются в ней и снова тщательно обсуждают личные свойства, заслуги и нравственные качества кандидата. Если против него ничего не говорят, то его кандидатуру еще раз предлагают на рассмотрение [мастер] Шотландской [ложы], и тут же голосуют за него. Если его выбирают единогласно, его затем вводят во второе помещение и оставляют там на полчаса, после чего к нему входят, просят снять сюртук и жилет, а шею обвязывают вервием с четырьмя узлами, завязанными особым образом.

#### С. 80

Ложя тем временем покрывается двоими Мастерами, снаружи и изнутри, таким образом: каждый из них держит в каждой руке по мечу, и меч в левой руке обращен к земле, а меч в правой руке поднят вверх. Кандидата подводят к двери ложи: его надо взять правой рукой за левый локоть, а левой рукой – за вервие на шее. Обычным стуком Мастера сообщают, что кандидат на посвящение в Шотландскую ложу стоит у порога, и тогда младший Надзиратель спрашивает, кто там, чего он хочет, как его имя, сколько времени он трудился как ученик, подмастерье и мастер, успел

#### С. 81

ли он исполнить обязанности Мастера ложи или ее офицера, чего он просит, желает ли он ознакомиться со своими будущими обязанностями как Шотландского [мастер], готов ли он всемерно поддерживать [общество] и желает ли он помогать своим будущим братьям на словах и на деле. Если кандидат дает удовлетворительные ответы на эти вопросы, его впускают в ложу, и там его встречает старший Надзиратель, который принимает его вышеописанным способом, за локоть и за вервие. И после того, как он ответит еще на несколько вопросов, которые задает шотландский великий [мастер], он должен четыре раза обойти помещение, и при каждом странствии стучат молотком и тихо произносят слова степени. После этого

его спрашивают, чего он желает, и он отвечает: войти в Свята Святых, - и после этого его голову

### С. 82

опрыскивают водой, по обычаю левитов, и так очищают. После этого он обычными шагами [мастер] подходит к [мастер] [ложа], и там ему напоминают о прошлых его обязанностях, и он их подтверждает, преклонив колени и положив руку на Библию, открытую на... главе открытой... книги Моисеевой, потом он делает шаги назад, как стоял раньше, но до середины ковра, преклоняет колени на руины Храма, и тогда председательствующий [мастер] наносит ему мечом по спине четыре удара в форме креста Св. Андрея: первый – во имя Всевышнего Архитектора, второй – во имя Св. Андрея (чей день празднуют вместо дня Св. Иоанна), третий – во имя шотландского великого [мастер], четвертый – во имя всего

### С. 83

шотландского братства, потом его посвящают ударами меча в рыцари и помазуют. После этого новопосвященный Шотландский [мастер] должен пройти спиной вперед до конца ковра и встать там. Потом он должен, следуя наставлению старшего Надзирателя, поднять левую ногу, стукнуть ею по своей правой икре и снова поставить, потом повторить то же с правой ногой, потом повторить все вместе, ударяя ногой по икре по два раза, потом по три и еще потом – по четыре раза. Затем он приближается к [мастер], который сообщает ему пожатие и слово, а также дает ему полное наставление о табеле, истории и катехизисе, а потом [новопосвященный] дарит по четыре подарка Шотландскому великому [мастер], [ложа] и присутствующим братьям.

Облачение состоит из

### С. 84

белого запона с зеленой каймой, квадратной формы, с квадратным клапаном, на котором из зеленых лент пришиты четыре колонны с капителями, скрещенные в форме Андреевского креста, а в углах запона – розетки из зеленой ленты. Клейнод степени крестообразный, белый, носится на зеленой ленте на шее, а на ленте на одной стороне изображен распятый Св. Андрей, а на другой стороне – руины Храма и под ними девиз «*dulcia post amara*» [сладость после горечи]. Знак делается так: положить правую руку на левую сторону груди; одновременно медленно запрокинуть голову насколько возможно назад и возвести глаза к небу, точно так же подняв вверх вторую руку с расставленными пальцами.

### С. 85

Пожатие проводится по локтю, но здесь могут быть различия: одни его делают правой рукой, а другие левой рукой. Слово – «Адонай», слово [ложа] – «Иегова», вопросы и ответы такие: Принадлежишь ли ты к числу Шотландских [мастер]? - Никто не задержал меня, и я вошел в Свята Святых, когда захотел. - Где тебя приняли? - В Свята Святых под акацией. - Что узрел ты в Храме Соломона? - Ковчег Завета и море на двенадцати быках. - Для чего используют море? - Дабы очищать левитов. - Как ты стал Шотландским [мастер]? - С помощью Божьей, по наугольнику и

по усердию моему. - Как мне опознать в тебе Шотландского [мастер]? - Мне ведом смысл букв «I» и «G». - Прошу тебя дать мне слово [мастер].

С. 86

Оно слишком свято, чтобы я мог его тебе дать. - Тогда скажи мне первую букву, и я скажу тебе вторую. - I. - Как ты попал в шотландскую [ложе]? - Посредством усердия, любви и непрестанного труда. - Что желаешь ты обрести в сей степени Шотландского [мастер]? - Те многие преимущества, которые другие достойные Шотландские [мастер] в ней обрели.

Этот катехизис обычно повторяют, когда [кандидат] входит в [ложе] положенными четырьмя шагами.

с... [ложе] Берлина и Брауншвейга носит номер 1, и в ней, и в окрестностях, встречаются некоторые отличия, которые состоят в следующем:

Ковер почти такой же, как в обычной [ложе] [мастер], и на нем нет никаких дополнительных изображений, кроме руин Храма и плана

С.87

Святого Святых, а также гроб рядом с черепом, акация и вервие с узлами – по краю ковра на южной стороне. [ложе] организована так же, как обычная немецкая [ложе], такое же убранство, шаги, пожатие и слово «Адонай». Но сравнительно с этим, знак взят из французской [ложе], потому что руку прикладывают ко лбу над глазами. Весь прием взят из катехизиса. Поэтому говорят: Откуда ты следуешь? - Из святейшей [ложе] Св. Андрея. - Добрые ли новости несешь ты с собой? - Пожелание спасения и благополучия от весьма возвышенного [*tres sublime*] [мастер], весьма досточтимых [*tres venerables*] офицеров и весьма почтенных [*tres respectables*] членов сей

С. 88

верной и совершенной [ложе] наивысшего числа. - Для чего пришел ты сюда? - Дабы совместно с братьями моими рыцарями Св. Андрея возродиться и воспользоваться преимуществами, даруемыми знанием Шотландского масонства. - Принадлежишь ли ты к числу Шотландских [мастер]? - Да, сия честь мне дарована, и все верные братья признают меня за такового и одевают своей благосклонностью. - Как мне опознать в тебе Шотландского [мастер]? - По верным и совершенным ответам на вопросы, которые ты мне можешь задать по обычаю. - Если так, скажи мне, где ты был принят в число Шотландских [мастер]. - В должным образом собранной [ложе] Шотландских [мастер]. - Из кого состоит такая [ложе]? - Из [мастер], двоих надзирателей и секретаря. - Кто из них подвел тебя к двери

С. 89

Святая Святых? - Шотландский [мастер]. - Зачем он спросил у тебя знаки и слова обычного [мастер]? После того, как ты показал достаточное их знание, что он сделал далее? - И тот рассказывает, что с ним делали далее: - Он завязал мне глаза и повязал мне вервие на шею. - Как тебя ввели? - Четырьмя стуками. - Что делали с тобой, когда впустили? - Меня принял младший Надзиратель, он провел меня три круга по тверди и один

– по середине, а потом передал меня старшему Надзирателю посредством четырех сильных ударов. - Что тот спросил у тебя? - Он спросил, кто я таков и чего желаю. Младший Надзиратель ответил, что я [мастер] Масон и горячо желаю посвящения в Шотландские

С. 90

[мастер]. Старший Надзиратель тогда приказал ему отвести меня к весьма возвышенному, чтобы тот научил меня, как мне быть Шотландским [мастер], и я приблизился к весьма возвышенному четырьмя широкими шагами. - Что сделал весьма возвышенный, когда ты к нему приблизился? - Он приставил к моей груди обнаженный меч и приказал мне положить руку на Библию. - Что ты сделал, стоя так? - Я принес клятву Шотландского [мастер]. - Готов ли ты повторить ее? - С радостью и от всего сердца. Честью своею клянусь... дальше прошу заметить, что текст этот используется преимущественно в берлинской [ложе] и отличается от большинства остальных, потому что он не обычен, а в других [ложе] кандидата только просят подтвердить ранее данные клятвы. А где братья привыкли к этому обычаю,

С. 91

их просят занять места, пока произносят всю клятву целиком.

Я обещаю и клянусь пред лицом Великого [мастер] Архитектора Вселенной и перед сим собрание [мастер] той же клятвой, что клялся впервые во время моего приема, что я стану хранить в тайне все то, что уже знаю и узнаю впоследствии об [общество] Шотландских [мастер]. Обещаю не раскрывать ничего, что бы это ни было, ни профану, ни обычному вольному каменщику, который не удостоился посвящения в Шотландские [мастер]. Я обещаю никогда не заседать в [ложе] Шотландских [мастер] нигде в мире без особого разрешения сей верной и совершенной [ложе] Шотландских [мастер], в которую я удостоился чести быть принятым.

С. 92

Я обещаю никогда не совершать тайного посвящения и не участвовать в таковом, в случае если о нем мне станет известно, но напротив, стану порицать такие неподобающие собрания и приемы. Во всем сем торжественно клянусь и обязуюсь, и да поможет мне Бог.

После этого я поцеловал Библию. - Что сделал [мастер] после принесения тобой этой клятвы? - Он повелел старшему Надзирателю развязать меня и снять пелену с моего лица. Потом он облачил меня по обычаю Шотландских [мастер]. - Был ли ты облачен в крест Св. Андрея, нашего покровителя? - Да, весьма возвышенный, я удостоился этой чести и считаю себя поэтому бесконечно счастливым. - Кто облачил тебя в него? - Весьма возвышенный [мастер] Стула, сразу после моего принятия в число Шотландских [мастер]. - Как он облачил тебя и посредством какой церемонии?

С. 93

Он повелел мне преклонить колени в центре Святая Святых, обратясь лицом к Востоку. - Что он сделал после того, как ты выполнил его повеление? - Он облачил меня в достославный крест после того, как

крестообразно нанес мне четыре удара обнаженным мечом по обоим плечам и по обоим ушам, а потом он сказал следующее: - Возлюбленный брат, дабы предоставить тебе явное и недвусмысленное свидетельство уважения, которое сия достославная [ложе] испытывает к твоим заслугам, я ныне посвящаю тебя в рыцари нашего Ордена Св. Андрея сими четырьмя ударами, из коих первый – во имя Великого [мастер] Архитектора Вселенной, второй – во имя нашего покровителя, третий – во имя великого [мастер], а четвертый – во имя Ордена. - Что ты сделал далее?

#### С. 94

После того, как я поднялся, он обнял меня и пожелал мне удачи, а также поздравил с оказанной мне честью. Братья последовали его примеру. Затем он произнес великолепную речь о величии звания Шотландского [мастер] и о великой чести, оказанной братьям, которые в эту степень приняты. - Чему тебя обучили потом? – Знакам, пожатиям и словам Шотландского [мастер]. - Дай мне знак. – Тогда двое [мастер] ложки встали и показали мне знак. - А ты можешь показать его мне? - Да, весьма возвышенный. - Тогда они встают, и дается знак Шотландского [мастер] на всех точках. - Сколько всего точек у Шотландского [мастер]? - Пять. - Какие это точки? - Стопа к стопе, колено к колену,

#### С. 95

рука через плечо, левая рука на спину и поцеловать горячо. - Скажи мне слово Шотландского [мастер]. - Отвечающий встает и шепчет слово ему на ухо. - Итак, я полностью удовлетворен. Однако, дорогой брат, скажи мне еще, откуда происходит слово Шотландского [мастер], а также расскажи, как так случилось, что эти [мастер], по счастью, его обнаружили. - После того, как Хирам Тирский, старший надзиратель над строительством Храма Иерусалимского, пошел однажды посмотреть на то, что сделано за день (о чем узнаем мы из учения обычной [ложе] [мастер]), и после его смерти, слово [мастер] было утрачено, и вместо него строителям пришлось пользоваться словом М-В-N. И трижды

#### С. 96

пятнадцать подмастерьев были посланы на поиски [мастер]. Они это громко воскликнули, когда нашли его, и это слово и по сей день есть слово обычных регулярных [ложе], и его хранили много веков, пока, наконец во времена Крестовых походов в Земле Обетованной наш орден не объединился с орденом Святого Иоанна Иерусалимского. И тогда так произошло, что, работая над восстановлением храмов христиан иерусалимских, они очищали площадку у основания древнего Храма, и там обнаружили место, которое находилось на месте Святая Святых, и в его центре они нашли четыре кубических камня и четыре круглых камня, которые были настоящими камнями основания, расположенными один на другом. Рыцари-масоны восхитились, увидев, что на последнем из этих

#### С. 97

камней было начертано имя «Иегова» (это слово так не произносится, но из почтения к Богу – «Адонай»), которое и было словом [мастер] Хирама. - Что они сделали с этими камнями? - Они сохранили их, и, возвратившись из Земли Обетованной, они привезли их в Шотландию. Через некоторое

время у них появилась возможность учредить [ложе] Святого Андрея Шотландского, праздник какового святого они отмечали ежегодно в тридцатый день ноября большим торжеством. - Почему они празднуют день этого святого? - В память о том, что шотландцы избрали его своим покровителем. - Не находили ли рыцари - шотландские масоны еще чего-либо? - Находили, весьма возвышенный. Они нашли близ места, где было

#### С. 98

Святая Святых, четыре ключа из чистейшего золота, один над другим, а справа внизу была вырезана большая серебряная буква «G». - Что означала эта буква «G»? - Геометрию, пятую из наук. - Что еще они нашли? - Четыре части бронзовой колонны. - Какой они были длины? - Каждая в локоть длиной, откуда и пошел знак локтя. - Почему? - Потому что он напоминает нам о поднятии [мастер] Хирама, ибо всем известно, по законам механики, что тело поднять легче, если брать его за локоть, а не за руку. - Какая есть разница между знаком Шотландского [мастер] и знаком обычного [мастер]? - Разница очень большая, потому что этот знак крепче и резче, и тем самым он показывает гораздо больший почет. - Что воплощает церемония вервия? - Она напоминает нам об убийце [мастер] Хирама, который

#### С. 99

обвязал ее вокруг шеи мертвого тела, чтобы его сподручнее было тащить по земле прочь из дверей Храма. - И последнее, что воплощает гроб? - Могила, или дыру в земле, куда убийцы бросили [мастер] и забросали его там строительным мусором на двенадцать часов. - В каком состоянии пребывало это тело? - По приказу Царя Соломона, его погребли в Святая Святых.

По окончании опроса управляющий [мастер] приказывает Надзирателям отправиться на поиски слова, все братья встают и говорят слово друг другу на ухо. Слово передают вправо и влево, пока оно снова не дойдет до [мастер] Стула. Последний тогда восклицает: возрадуйтесь со мною вместе, любезные братья, потому что мы вновь обрели утраченное столь много лет назад. Аминь.

#### С. 100

d. Так называемая [ложе] Ключа тоже имеет существенные отличия, порожденные неумеренностью и суетливостью, но в значительной степени они уже отмерли, а были, как описано ниже:

на табеле там, в первую очередь, изображена оливковая ветвь - символ мира и покоя, во-вторых, также там изображен барабан, чтобы его бой «бум-бум-бум» служил сигналом для всеобщего восстания. В-третьих, Фама<sup>92</sup>, которая своей трубой сзывает [общество] вместе, дабы отвоевать обратно свою природную свободу и составить корпорацию, в-четвертых, трехголовое чудовище, которое воплощает правительство и власть, которые силой и подлогом лишают человека природной свободы

---

<sup>92</sup> Греко-римская богиня молвы, слухов и славы.



С. 101

и радости вещей мира сего, в которых мы, будучи людьми, нуждаемся. В-пятых, возвышающаяся гора, которая воплощает тиранию, чьим клеймом мы отмечены, в-шестых, три змеи, которые расположены в форме мистического иероглифа и воплощают природу, справедливость и отвагу. В-седьмых, копье, пистолеты и знамена, которые суть оружие [общество], [дабы] возвратить себе утраченную свободу и возрадоваться миру и покою, дабы наслаждаться земной жизнью.

Опросный катехизис, на вопросы которого должен ответить [мастер], чтобы его признали. Принадлежит ли почтенный брат к числу [мастер] Ключа? – Я могу входить в Святая Святых, когда изволю и когда изъявлю намерение. – Как пришел сюда

С. 102

почтенный брат? – Путем свободы. – На какой ступени находится любезный брат? – [На ступени] силы, справедливости и природы, дабы умертвить в конце концов трехглавое чудовище. – Где пребывает сие чудовище? – На горе. – Известны ли высокопочтенному брату силы этого чудовища? – Тирания, высокомерие, несправедливость и невежество. – Чего ждет любезный брат от его гибели? – Увенчания лавровым венцом, дабы жить впредь в мире и покое и наслаждаться земными радостями. – Что воплощает высокомерие чудовища? – Зачем готовится любезный брат к осуществлению сего? – Во имя Бога Всемогущего, в Ком есть начало всех вещей. – Обрел ли любезный брат познание сего

С. 103

[знание] в ходе тайного откровения? – В какой день и в какое время было ему сие открыто? – В воскресенье. – В каком месте было любезному брату сие открыто? – В доме Бога Всемогущего. – Что узрел любезный брат на возвышенной и превеликой горе? – Ужасающее чудовище о трех головах, еще трех зверей, которые были на горе и держались вместе, а также барабан, Фаму, ветвь, – это уже было отвечено в предыдущих вопросах. – Как вошел любезный брат в [ложе] Ключа? – С верой, истинным рвением и отвагой. – В чем поклялся любезный брат? – Позволить скорее себя убить во имя

С. 104

своей природной свободы или возвратить ее себе. – Как тебя принимали в [ложе] Ключа? – Как я был рожден из чрева своей матери, то есть свободным, не слугой и неподвластным никакому человеческому закону, но повинуюсь лишь Богу. – Каков знак [ложе]? – Подобно Иакову выгнуть бедро мельничным жерновом. – Что воплощает пламенный поцелуй? – Что значит слово «Адонай»? – Что значит слово [ложе] «Иеговы»?

[ложе] «Умиротворение» есть сообщество алхимиков, у которых свои собственные табель, церемонии и знаки. Их работа состоит преимущественно в фиксации

С. 105

ртути и наблюдении, и держат ее в Галле. Что-то известно, но не все. Это новое собрание считают недолговечным и недостойным дальнейшего изучения. Аминь.

Philipp 1866

### **Литература**

1. Кузьмишин Е.А. История масонства в документах, М.: Ars Tectonica, 2010.
2. Масон без маски, СПб.: 1784, репринт М.: Телема, 2010.
3. Полянский А. Путь из мертвой точки // БОСС №4, 2011 г. [электронный ресурс] URL: <http://www.bossmag.ru/view.php?id=4973> (27.04.2012).
4. Пыпин А.Н. Русское масонство, Петроград: Огни, 1916.
5. Ритуал первого градуса, степени Ученика Древнего и Принятого Шотландского Устава, М.: ОВАР, 2011.
6. Скворцова Е. Кража века // Собеседник №2, 18 января 2006 г. [электронный ресурс] URL: <http://sobesednik.ru/investigation/krazha-veka> (27.04.2012).
7. Хоув Э., Мёллер Г. Теодос Ройсс и иррегулярное масонство в Германии в 1900 – 1923 гг. // Мемфис-Мицраим в России [электронный ресурс] URL: <http://memphis-misraim.ru/library/articles/teodor-roiss/> (06.05.2012).
8. Штайнер Р. Материалы эзотерической школы. Культурное отделение, М.: Лонгин, 2012.
9. Шустер Г. История тайных обществ, союзов и орденов, М.: Айрис-пресс, 2005.
10. Щербаков В.Н. Неизвестный источник «Войны и мира» («Мои записки» масона П.Я. Титова) // Новое литературное обозрение. 1996, №21.
11. Adrian P.J. Tylers operative and speculative // Masonic World Educational center [электронный ресурс] URL: [http://www.masonicworld.com/education/files/mar03/tylers\\_operative\\_and\\_speculative.htm](http://www.masonicworld.com/education/files/mar03/tylers_operative_and_speculative.htm) (17.05.2012).
12. Akademiegeschichte // Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften [электронный ресурс] URL: <http://www.bbaw.de/die-akademie/akademiegeschichte> (27.04.2012).
13. Ancient Scripts [электронный ресурс] URL: <http://www.ancientscripts.com/samaritan.html> (27.04.2012).
14. Armin zur Treue und Einigkeit [электронный ресурс] URL: <http://www.armin-loge.de/> (05.05.2012).
15. Coats G. The Chevalier Taylor // Studies in the History of Ophthalmology in England Prior to the Year 1800 / Ed. James R.R., Cambridge: Cambridge University Press, 1933.
16. Duncan M.C. Duncan's Masonic ritual and monitor, New York, 1866.
17. EurekaAlert, 25.10.2011 [электронный ресурс] URL: [http://www.eurekaalert.org/pub\\_releases/2011-10/uosc-csc102411.php](http://www.eurekaalert.org/pub_releases/2011-10/uosc-csc102411.php) (27.04.2012).
18. Gould R.F. The concise history of freemasonry, Whitefish: Kessinger Publishing, 1994.
19. Henning A. Eine frühe Loge des 18. Jahrhunderts: Die «Hoherleuchtete Oculisten-Gesellschaft» / Wolfenbüttel // Donnert E. (Hg.) Europa in der Frühen Neuzeit. Festschrift für Günter Mühlhpfordt. Band 5: Aufklärung in Europa, Weimar / Köln / Wien, 1999.

20. Henning A. Zur Augenheilkunde im 18. Jahrhundert: Das «Okulisten-seculum» in Berlin // Fortschritte der Ophthalmologie: Zeitschrift der Deutschen Ophthalmologischen Gesellschaft, 1989, №86(3).
21. Hodgkins J.D. The Copiale Cipher: an early German masonic ritual unveiled // The Scottish Rite Journal, March-April, 2012 [электронный ресурс] URL: <http://scottishrite.org/journal/march-april-2012/the-copiale-cipher-an-early-german-masonic-ritual-unveiled/> (27.04.2012).
22. KM.RU: Наука [электронный ресурс] URL: <http://www.km.ru/nauka/2011/10/26/issledovaniya-rossiiskikh-i-zarubezhnykh-uchenykh/uchenye-rasshifrovali-manuskript-> (27.04.2012).
23. Knight K. The Copiale Cipher // The Association for Computational Linguistics [электронный ресурс] URL: <http://aclweb.org/anthology-new/W/W11/W11-1202.pdf> (27.04.2012).
24. Masonic Information [электронный ресурс] URL: <http://bessel.org/vslopen.htm> (17.05.2012).
25. Mollier P. Naissance et essor du Rite Ecossais Ancien Accepté en France: 1804-1826 // Deux siècles de Rite Ecossais Ancien Accepté en France (1804-2004), Paris: GODF, 2004.
26. Musée virtuel de la musique maçonnique [электронный ресурс] URL: <http://mvmm.org/c/docs/lire001.html> (19.05.2012).
27. Pritchard S. Jachin and Boaz, or an authentic key to the door of freemasonry, Whitefish: Kessinger Publishing, 1992.
28. Ragon, J.-M. Liturgie maçonnique: rituel d'une pompe funèbre maçonnique, Paris: A. Moulin, 1968.
29. Reddy S., Knight K. What we know about the Voynich manuscript // USC Vitterbi School of Engineering [электронный ресурс] URL: <http://www.isi.edu/natural-language/people/voynich-11.pdf> (27.04.2012).
30. Rituel de Maître Ecossais de Saint-André, Rite Ecossais Rectifié // Le Grand Prieuré Ecossais Réformé et Rectifié d'Occitanie, 2003.
31. Reunir [электронный ресурс] URL: <http://reunir.free.fr/fm/divulgations/s-rompu.htm> (18.05.2012).
32. Ryan D.M. You say Huzzay, and I say Huzzah! // The Lincoln minute men [электронный ресурс] URL: [http://www.lincolnminutemen.org/history/articles/ryan\\_huzzay\\_huzzah.html](http://www.lincolnminutemen.org/history/articles/ryan_huzzay_huzzah.html) (17.05.2012).
33. Schmidt F.A., Voight B.F. Neuer Nekrolog von der Deutschen, Weimar, 1836.
34. Science Daily 25.10.2011 [электронный ресурс] URL: <http://www.sciencedaily.com/releases/2011/10/111025102320.htm> (27.04.2012).
35. Smith J. History of the old lodge of Dumfries, Dumfries: J. Maxwell & Son, 1892 [электронный ресурс] URL: <http://www.rgle.org.uk/53.pdf> (17.05.2012).
36. Stavish M. Freemasonry: rituals, symbols and the history of the secret society, Woodbury: Llewellyn Publications, 2007.
37. Stein, S. US-Forscher knacken deutschen Geheim-Code // Bild 27.10.2011 [электронный ресурс] URL: <http://www.bild.de/news/ausland/geheimcode/geheimgesellschaft-20676926.bild.html> (27.04.2012).
38. Stengers I. Introductory notes on an ecology of practices // Cultural Studies Review, vol. 11, # 1, 2005.

39. The Copiale Cipher [электронный ресурс] URL:  
<http://stp.lingfil.uu.se/~bea/copiale/> (27.04.2012).
40. The New York Times, 25.10.2011 [электронный ресурс] URL:  
<http://www.nytimes.com/2011/10/25/science/25code.html> (27.04.2012).
41. The Three Scripture Readings // Short Talk Bulletin, December 1931, New York: Macoy.
42. Tschoudy, Baron de L'Etoile flamboyante, Gutenberg Reprint-Franc-Maçonnerie, Paris: Editions Trédaniel, 2010.
43. Über Geheimsprachen, Okulisten und den Orden des goldenen Pudels // Niedersächsischen Landesarchiv [электронный ресурс] URL:  
[http://www.staatsarchive.niedersachsen.de/portal/live.php?navigation\\_id=24826&article\\_id=85967&psmand=187](http://www.staatsarchive.niedersachsen.de/portal/live.php?navigation_id=24826&article_id=85967&psmand=187) (27.04.2012).
44. Wade N.J. Chevalier John Taylor, ophthalmiater // Perception, 2008, vol. 37 [электронный ресурс] URL:  
<http://www.perceptionweb.com/perception/editorials/p3707ed.pdf> (05.05.2012).
45. Zur Geschichte der Leibniz-Sozietät // Die Leibniz-Sozietät der Wissenschaften [электронный ресурс] URL: <http://www2.hu-berlin.de/leibniz-sozietat/geschichte.htm> (27.04.2012)